



La Puerta de la Villa

N.º 23

SABIOTE

FERIA 2005

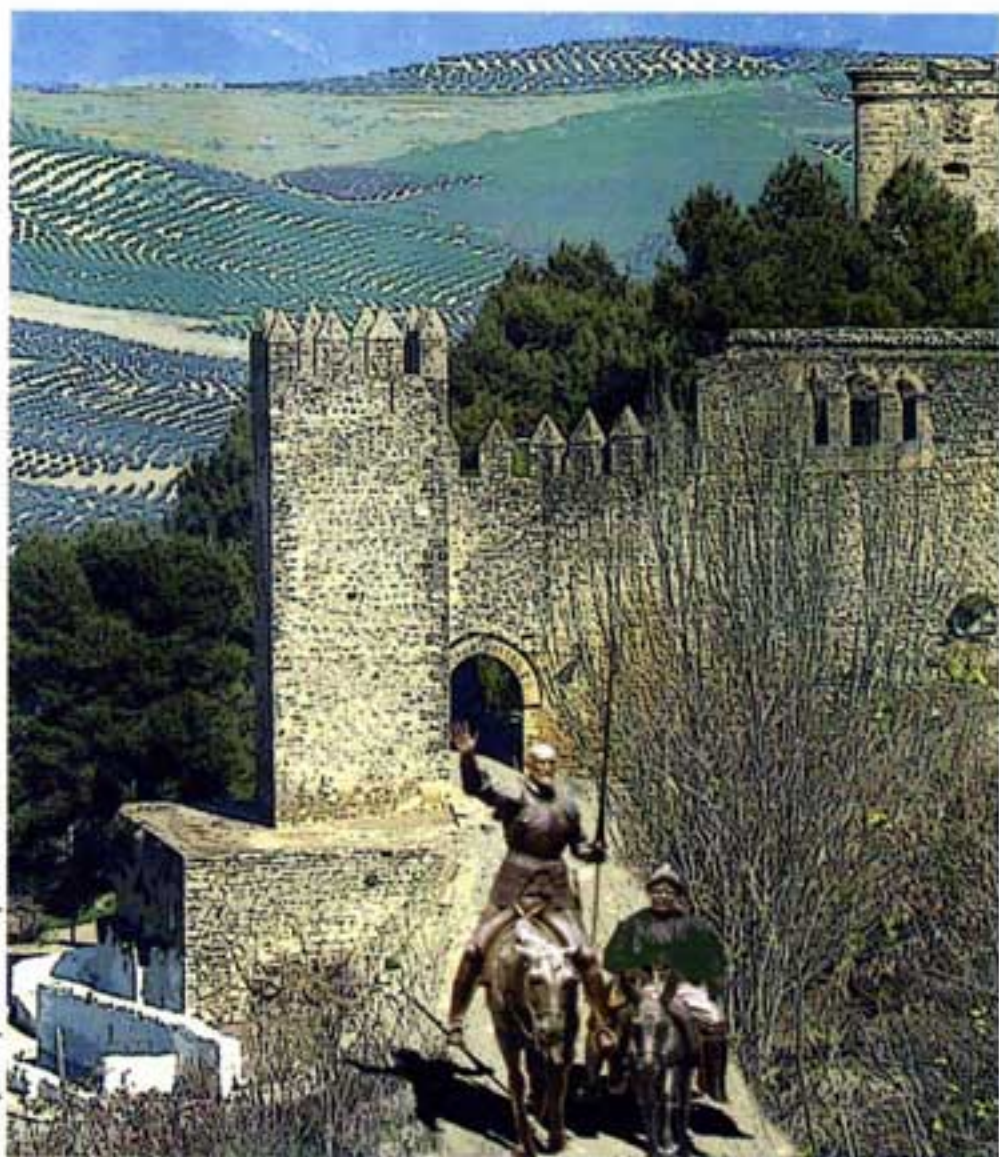


Foto y composición: Pepe Aranda

IV CENTENARIO DEL QUIJOTE



La Puerta de la Villa

Revista del Consejo Sectorial de Arte y Cultura,
del Ayuntamiento de Sabiote

FERIA 2005

SUMARIO

Saludo del alcalde.....	2
Editorial	3
IV centenario del Quijote.....	4
"Las Andanzas del Quijote"	6
"El Quijote cumple 400 años"	7
Centenario de la luz eléctrica.....	8
Datos sobre los Teruel	11
La nueva guardería.....	12
El camino de la Corregidora.....	13
Exposición de fotos antiguas.....	14
Sabiote en la guía de "El País"	15
Las obras de la parroquia	16
Actividades del Programa Cultural	18
Actividades Asociación Mujeres.....	18
Actividades AECC.....	19
Nuestros platos	20
Nuevo libro de Ginés Torres.....	21
Sobre Sabiote en el siglo XIX.....	22
Escuela Taller "Sabiote III"	25
La calle de san Miguel	27
Chueca Goitia y Sabiote	28
Nº Sº del Primer Dolor	29
26 cumpleaños de la Constitución	30
Programa de Feria y Fiestas.....	31
Don José Cobo Cayola.....	35
Don José y don Marcos	36
La peluquería de Paquete	37
Juan Ángel Delgado, Diácono	38
Conviene saber que	39
El arquitecto A. de Vandevira.....	40
Solteras de oro	42
Por la integración de la mujer.....	43
Lluvias caldas.....	44
Programa de Juventud	45
La iglesia y sus maestros de cantería	46
La serradora	48
Tres sabioteños en un rodaje	49
Una vuelta por... Sabiote.....	50
Sabiote en cine.....	51
La Ecoescuela del "Iulia Salaria".....	52
Quince años de cante en Sabiote	55
V Encuentro de Peñas Barcelonistas	56
Deporte en la Loma y las Villas	57
El deporte local.....	58
Movimiento demográfico	61
La autovía Linares-Albacete.....	62
Fachadas con buen gusto	63
La nevada del pasado invierno	64

COORDINACIÓN: Antonio Rodríguez Aranda

REDACCIÓN: José Manuel Moro Manjón

COMPOSICIÓN: Pedro González Rus

ASESORAMIENTO: Ginés Torres Navarrete

FOTOCOMPOSICIÓN E IMPRESIÓN:

Gráficas Minerva - Úbeda

Déposito Legal: J-648-1994 - I.S.S.N. 1577-2713

EDITORIAL

Albaicín es el nombre de un pueblo y de dos barrios españoles. El pueblo es pequeño y está en la provincia de Málaga. Los barrios pertenecen a la ciudad de Granada uno, y a la villa de Sabiote el otro. Ambos están situados en terreno en declive, pero el primero es grande y se extiende desde el río Darro hasta el cerro de san Miguel, en tanto que el segundo es más reducido, si bien formado por doce calles todavía dotadas de un especial encanto.

Este "todavía" que escribimos debe constituir una seria advertencia. Nos explicamos: el Decreto de 1972 que declaró al recinto amurallado de Sabiote Conjunto Histórico Artístico de carácter nacional, al referirse al Albaicín lo consideró "de trazado plenamente medieval". Por otra parte, el título de Patrimonio de la Humanidad, cuando de ciudades y pueblos se trata, se concede normalmente a sitios y lugares concretos de los mismos. Así, Úbeda lo fue por el barrio o sector del Salvador, y Baeza por el de la catedral; y si es que Sabiote hubiera optado u optara a este preciado galardón, creemos que tendría que serlo por el Albaicín, barrio único que admira a propios y a extraños, y del que carecen las citadas ciudades y otras muchas de renombre turístico.

Insistimos por ello en que este sorprendente barrio nuestro debe quedar suficientemente salvaguardado, para que, como ya ha ocurrido en el mismo con alturas excesivas y fachadas inapropiadas, no se siga alterando con nuevas obras que se acometan, sobre todo de carácter municipal. Las normas jurídicas y urbanísticas adecuadas y en vigor, como las Subsidiarias o el Plan Especial, existen, pero no se respetan en unos casos, o en otros se interpretan y aplican con poca fortuna.

Todo ello ha dado lugar a que en el Consejo Sectorial de Arte y Cultura local, una vez más se hayan puesto de manifiesto estas irregularidades, sobre todo recientemente con la construcción del edificio situado en el número 4 de la calle del Castillo, que por su parte posterior constituye una mole impropia del lugar, tanto por su proximidad a la muralla e incluso al castillo y demás casas del Albaicín, como por tapar la visión desde la Ronda de los Miradores de nada menos que la iglesia parroquial y la casa de las Manillas. Si a ello ahora se le añade la posibilidad de que en los solares limítrofes se sigan edificando casas de este tipo, es fácil comprender la preocupación de un sector importante de la población sabioteña, que estima que, a juzgar por lo que se ve, el barrio del Albaicín no está protegido en debida forma.



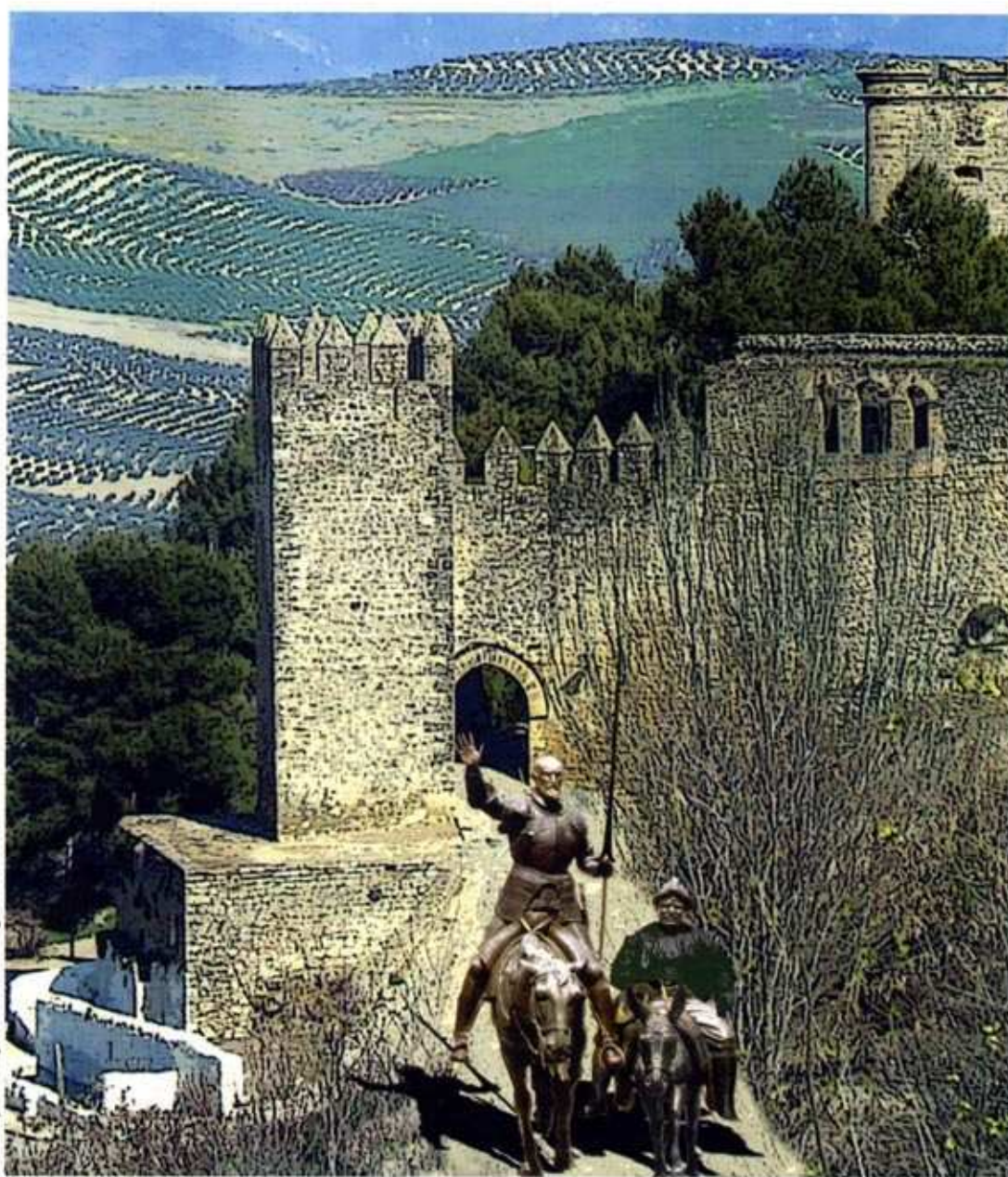
La Puerta de la Villa

N.º 23

SABIOTE

FERIA 2005

Foto y composición: Pepe Aranda



IV CENTENARIO DEL *QUIJOTE*



SALUDO DEL ALCALDE

Este grato encuentro que a través de "La Puerta de la Villa" se produce anualmente entre los sabioteños y su alcalde, vuelve a repetirse en el ecuador de mi actual mandato, es decir, mediada ya la presente legislatura.

No afrontamos esta feria en los mejores momentos para nuestro principal pilar económico, que es la agricultura, pues las fuertes heladas de principios del año y la falta de lluvia después, es un hecho para la preocupación, pero tenemos que ser optimistas y esperar que pronto esta situación mejore con la entrada del otoño. La feria puede ser también un buen argumento para olvidarse de todos los problemas, y aunque sólo sea por unos días, vivamos y disfrutemos de los diferentes actos que con tanta ilusión ha organizado la Comisión de Festejos.

Hacer un extenso balance de gestión municipal en un programa de feria, es algo a lo que siempre me he mostrado reticente. Tan solo os digo que pasada la mitad de mi actual mandato, la práctica totalidad del amplio programa electoral se ha ejecutado o está en avanzadas vías de realización con un alto grado de cumplimiento, lo que acredita la responsabilidad del actual equipo de gobierno socialista. En definitiva, Sabiote está en una posición notablemente mejor que a principio de esta legislatura.

He aquí algunos de los proyectos que estamos realizando y el estado de los mismos: Respecto a obras, la guardería está terminada y a punto de inaugurarse; la terminación de las de remodelación del colegio infantil está prevista para septiembre; de a las del geriátrico ha empezado la segunda fase; siguen adelante las de adecuación del entorno de la hospedería, y las del gimnasio y casa de la juventud han comenzado. Por otra parte, la Escuela Taller continúa su buena marcha; la adquisición del convento por el Ayuntamiento es un hecho, si bien pendiente del otorgamiento de la escritura en el próximo mes de septiembre; el alumbrado público y artístico local, está en fase muy avanzada; estamos pendientes de la aprobación de un nuevo proyecto de obras para el castillo, así como de un acceso directo de la carretera de Úbeda a la Nacional 322. Y en fase de adjudicación, otro acceso directo al conjunto histórico artístico por la carretera-paseo que se hará



siguiendo el camino del Pilarillo a la Corregidora, así como la ampliación del consultorio médico.

Os informo también que en la actualidad se están haciendo gestiones para un proyecto de futuro, cual es la adquisición de cincuenta mil metros cuadrados de terreno para recinto ferial, espacio comercial, actos públicos al aire libre y construcción de una nueva piscina. Con la realización del mismo pretendemos, además, evitar a los vecinos de las calles en que se viene poniendo la feria las molestias que padecen. Entre tanto el proyecto se ejecuta, pido a los mismos comprensión y tolerancia.

Con mis saludos para todos, y en especial para los que deseándolo no pueden pasar estas ferias y fiestas en su pueblo, os desea unos felices días

Vuestro alcalde,
ALFONSO MEDINA FUENTES



La Puerta de la Villa

Revista del Consejo Sectorial de Arte y Cultura,
del Ayuntamiento de Sabiote

FERIA 2005

SUMARIO

Saludo del alcalde.....	2
Editorial	3
IV centenario del Quijote.....	4
"Las Andanzas del Quijote"	6
"El Quijote cumple 400 años"	7
Centenario de la luz eléctrica.....	8
Datos sobre los Teruel	11
La nueva guardería.....	12
El camino de la Corregidora.....	13
Exposición de fotos antiguas.....	14
Sabiote en la guía de "El País"	15
Las obras de la parroquia	16
Actividades del Programa Cultural	18
Actividades Asociación Mujeres.....	18
Actividades AECC.....	19
Nuestros platos	20
Nuevo libro de Ginés Torres.....	21
Sobre Sabiote en el siglo XIX.....	22
Escuela Taller "Sabiote III"	25
La calle de san Miguel	27
Chueca Goitia y Sabiote	28
Nª Sª del Primer Dolor	29
26 cumpleaños de la Constitución	30
Programa de Feria y Fiestas.....	31
Don José Cobo Cayola.....	35
Don José y don Marcos	36
La peluquería de Paquete	37
Juan Ángel Delgado, Diácono	38
Conviene saber que	39
El arquitecto A. de Vandevira.....	40
Solteras de oro	42
Por la integración de la mujer.....	43
Lluvias caldas.....	44
Programa de Juventud	45
La iglesia y sus maestros de cantería	46
La serradora	48
Tres sabioteños en un rodaje	49
Una vuelta por... Sabiote.....	50
Sabiote en cine.....	51
La Ecoescuela del "Iulia Salaria".....	52
Quince años de cante en Sabiote	55
V Encuentro de Peñas Barcelonistas	56
Deporte en la Loma y las Villas	57
El deporte local.....	58
Movimiento demográfico	61
La autovía Linares-Albacete.....	62
Fachadas con buen gusto	63
La nevada del pasado invierno	64

COORDINACIÓN: Antonio Rodríguez Aranda

REDACCIÓN: José Manuel Moro Manjón

COMPOSICIÓN: Pedro González Rus

ASESORAMIENTO: Ginés Torres Navarrete

FOTOCOMPOSICIÓN E IMPRESIÓN:

Gráficas Minerva - Úbeda

Déposito Legal: J-648-1994 - I.S.S.N. 1577-2713

EDITORIAL

Albaicín es el nombre de un pueblo y de dos barrios españoles. El pueblo es pequeño y está en la provincia de Málaga. Los barrios pertenecen a la ciudad de Granada uno, y a la villa de Sabiote el otro. Ambos están situados en terreno en declive, pero el primero es grande y se extiende desde el río Darro hasta el cerro de san Miguel, en tanto que el segundo es más reducido, si bien formado por doce calles todavía dotadas de un especial encanto.

Este "todavía" que escribimos debe constituir una seria advertencia. Nos explicamos: el Decreto de 1972 que declaró al recinto amurallado de Sabiote Conjunto Histórico Artístico de carácter nacional, al referirse al Albaicín lo consideró "de trazado plenamente medieval". Por otra parte, el título de Patrimonio de la Humanidad, cuando de ciudades y pueblos se trata, se concede normalmente a sitios y lugares concretos de los mismos. Así, Úbeda lo fue por el barrio o sector del Salvador, y Baeza por el de la catedral; y si es que Sabiote hubiera optado u optara a este preciado galardón, creemos que tendría que serlo por el Albaicín, barrio único que admira a propios y a extraños, y del que carecen las citadas ciudades y otras muchas de renombre turístico.

Insistimos por ello en que este sorprendente barrio nuestro debe quedar suficientemente salvaguardado, para que, como ya ha ocurrido en el mismo con alturas excesivas y fachadas inapropiadas, no se siga alterando con nuevas obras que se acometan, sobre todo de carácter municipal. Las normas jurídicas y urbanísticas adecuadas y en vigor, como las Subsidiarias o el Plan Especial, existen, pero no se respetan en unos casos, o en otros se interpretan y aplican con poca fortuna.

Todo ello ha dado lugar a que en el Consejo Sectorial de Arte y Cultura local, una vez más se hayan puesto de manifiesto estas irregularidades, sobre todo recientemente con la construcción del edificio situado en el número 4 de la calle del Castillo, que por su parte posterior constituye una mole impropia del lugar, tanto por su proximidad a la muralla e incluso al castillo y demás casas del Albaicín, como por tapar la visión desde la Ronda de los Miradores de nada menos que la iglesia parroquial y la casa de las Manillas. Si a ello ahora se le añade la posibilidad de que en los solares limítrofes se sigan edificando casas de este tipo, es fácil comprender la preocupación de un sector importante de la población sabioteña, que estima que, a juzgar por lo que se ve, el barrio del Albaicín no está protegido en debida forma.



EL IV CENTENARIO DEL QUIJOTE

Antonio RODRÍGUEZ ARANDA

Este IV centenario del *Quijote* que en toda España se conmemora, y que se ha celebrado en Sabiote, tiene un eco especial en este número de "La Puerta de la Villa", en el que podemos apreciar la bella foto-composición de la portada, así como las fotografías de la contra portada sobre el musical "Las andanzas de Don Quijote", representado con gran éxito y en cuatro ocasiones por las alumnas y alumnos del colegio san Ginés de la Jara, en el salón cultural.

La primera parte de *El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha*, la monumental obra de Miguel de Cervantes, se imprimió en el taller que Juan de la Cuesta tenía en la calle de



Atocha, de Madrid, y se publicó en los primeros días de enero del año 1605. La segunda lo fue diez años después en la misma imprenta, o sea, en 1615.

Una buena acogida acompañó al libro desde su aparición, pues siete ediciones se hicieron en el primer año y trece conoció Cervantes antes de morir en 1616. Es, después de la Biblia, del que más impresiones se han hecho en el mundo, así como el más leído.

Más de doscientos personajes aparecen en la obra. El principal, Don Quijote, es un hidalgo acomodado y soltero llamado Alonso Quijano y de sobrenombre "el bueno", el cual, en la casa que tenía "en un lugar de la Mancha", se aficionó tanto a los libros de caballería y leyó tantos, que "se le secó el cerebro" y decidió convertirse en un caballero andante como los de antaño. Cambia entonces su sencilla ropa diaria por la armadura que había sido de sus antepasados, monta sobre su famélico caballo Rocinante, toma la lanza y sale al campo en busca de aventuras. Mas como todos los caballeros andantes tuvieron siempre un amor, Don Quijote, en su locura, convierte a una labradora conocida en la sin par Dulcinea del Toboso, y en escudero a un vecino suyo, un "hombre bueno y de bien, pero con muy poca sal en la mullera", a quien llamó Sancho Panza. Y así, entre el realismo de éste y su propio idealismo, queriendo hacer siempre el bien combatiendo al mal, hizo tres salidas desde su aldea, si bien siempre volvió a ella molido y derrotado.

En el éxito inmediato que tuvo el *Quijote*, además de por las aventuras, cuentos y leyendas que en él se narran, influyó el lenguaje llano y sencillo con el que el autor escribe lo que oyó en las tierras en que vivió, es decir, en Castilla y Andalucía. De aquí que utilice frecuentemente refranes, dichos, historias y cuentos que pone en boca de sus personajes, con lo que consiguió, como el mismo Cervantes dijo, que "el melancólico se mueva a risa, el risueño la acreciente, el simple no se enfade, el discreto se admire de la invención, el grave no la desprecie, ni el prudente deje de alabarla".

EL INGENIOSO HIDALGO DON QUIJOTE DE LA MANCHA.

*Compuesto por Miguel de Cervantes
Saavedra.*

DIRIGIDO AL DUQUE DE BEJAR,
Marques de Gibralfar, Conde de Benalcazar, y Bañares,
Visconde de la Puebla de Alcoraz, Señor de
las villas de Capilla, Curiel, y
Burguillos



Año,

1605.

CON PRIVILEGIO.
EN MADRID Por Juan de la Cuesta.

Vendese en casa de Francisco de Robles, librero del Rey nuestro Señor.



Miguel de Cervantes Saavedra (1547-1616) procedía de una familia de clase media, lo que entonces era tanto como decir con apuros económicos en muchas ocasiones. Y ciertamente él también los tuvo a lo largo de su vida, ya como estudiante, como soldado o como escritor, pese a que en esta actividad destacó, no sólo por *el Quijote*, sino también por el resto de su obra literaria, ya comedias, entre otras *El rufián dichoso*, *Pedro de Urdemalas*, *El trato de Argel*, *El cerco de Numancia...*; entremeses: *El retablo de las maravillas*, *El viejo celoso*, *La cueva de Salamanca...*; novela pastoril, como *La Galatea*; además, las doce *Novelas ejemplares*, y, asimismo, su meritoria producción poética. Y por ese "resto" al que nos referíamos, es decir, la totalidad de las obras excluido *el Quijote*, también Cervantes hubiera sido considerado como uno de los grandes escritores de la literatura española.

Nuestro deseo es que estas breves y modestas pinceladas, sirvan para continuar ensalzando la inmortal figura de quien ha sido conocido como Príncipe de los Ingenios.

DON QUIJOTE Y SUS 400 AÑOS

Gloria a ti que no mueres.
Caballero del bien.
Honor y valentía te dan ser,
nada quiebra el cristal
de tu horizonte.
Por amar lo que es recto
a toda costa, pernoctando
pegado a la utopía,
en tu aljibe se abrevan las palomas,
vivo el latir de cuatro siglos
en fe de hazaña y lucha
por la justicia.
Testigo el devenir del alba,
los caminos, la noche, de corsé
ante tus sueños afiebrados.
Todo es gala a ese afán de título
y victoria imborrables.
-Sonríese la brisa
tras estirados abanicos-
Mas en pie está la Venta,
los Molinos y damas que salvar...
en constante pregón
a tanta indiferencia.
Nos recrea la chispa en tu decir
si aconsejas a Sancho,
si a bravatas expones
tu amor por Dulcinea. Enalteciendo
el paraninfo de las letras
y los dormidos pájaros
del espíritu.

María Dolores RUIZ ALMAZÁN



MUSICAL

"LAS ANDANZAS DE DON QUIJOTE"

Isabelina CEJUDO MARTÍNEZ

Directora de la obra y Maestra del Colegio Público San Ginés de la Jara

... Y un año más, al llegar el mes de febrero sentí ese gusanillo interior de preparar algo para el fin de curso. Pero así como en años anteriores me planteaba qué preparar y qué tema desarrollar, este año estaba clarísimo. Estamos en el año de la celebración del IV Centenario del Quijote, así es que el tema era obligado. Esto me facilitó el primer problema, pero hasta ver el Musical totalmente terminado, me he encontrado con más ataduras, porque cualquier representación histórica te coarta tanto en música como en vestuario o decorados. Así que hasta después de Semana Santa en que empezamos los ensayos, el trabajo consistió en buscar músicas, grabarlas con amigos músicos, ponerles letras, buscar danzas auténticas del Renacimiento, hacer bocetos de vestuario y decorados, etc...

El tema de "Las andanzas de Don Quijote" les atrajo desde el primer momento a los niños. Se hicieron pruebas con los aspirantes y cuando estuvieron repartidos los papeles, cada actor se fue metiendo poco a poco en su personaje, avanzando en los ensayos que cada lunes teníamos.

Unos días antes de las representaciones nos visitaron del Canal 2 de Andalucía, del programa "El Club de las Ideas", así como Canal Sur 1 con su programa "Andalucía Directo".

¡Qué ilusión para los niños que les grabaran con cámaras y salir en la Tele!

Fue una experiencia muy positiva, donde destacó la soltura de mis actores ante cualquier imprevisto por los realizadores de los programas.



Esta experiencia supuso una inyección de superación distinta a los ensayos habituales.

Los cuatro días de actuación han sido un éxito, y los comentarios de los asistentes elogiosos. El 24, primer día de la representación, asistió a la misma la Delegada de Educación D^a Angustias María Rodríguez Ortega, que quedó encantada con la obra y prometió llevarnos a representarla a Jaén y otros lugares de Andalucía, ya que según sus comentarios es digna de verse en otras localidades.

Asimismo estuvieron presentes el Sr. Inspector de Educación D. Antonio Casas y nuestro Alcalde D. Alfonso Medina.

Tengo que destacar cómo las madres de los niños se han involucrado tanto, que han tenido el mismo entusiasmo que yo, no sólo confeccionando el vestuario, digno de elogiar, sino en organización interna, portería, bocadillos o confeccionando abanicos como recuerdo conmemorativo de este Musical, que fueron ofrecidos para que con aportaciones voluntarias se recaudaran fondos a beneficio de las Asociaciones "Lucha contra el Cáncer" y "Síndrome de Down".

Estoy muy satisfecha del resultado obtenido y de la colaboración que me han prestado tanto mi marido y mis hijos, como el Ayuntamiento y las madres de los niños o algunos compañeros.

Sólo me queda dar las gracias a todos; y le pido a Dios fuerza para seguir trabajando por la Cultura del pueblo de Sabote.





"EL QUIJOTE CUMPLE 400 AÑOS"

ACTO CELEBRADO EN EL SALÓN CULTURAL

José SÁEZ GARCÍA

Manuel Anguita Peragón ofreció en el salón cultural de Sabiote una conferencia-coloquio sobre "El Quijote" ante unas ciento cincuenta personas. El acto contó con la presencia del diputado de Cultura Marcelino Sánchez y del director del área de Cultura de la diputación, Arturo Gutiérrez.

El motivo de esta conferencia fue ilustrar la entrega de premios a niños y jóvenes de la comarca de La Loma y Las Villas, correspondientes al concurso "El Quijote cumple 400 años", promovido por la diputación en colaboración con el área de cultura de "ADLAS" y ayuntamientos de la comarca.

Más de cincuenta trabajos obtuvieron justa recompensa en este concurso local y comarcal llevado a cabo en colegios e institutos de los pueblos de La Loma y Las Villas. Desde niños de Educación Infantil hasta alumnos de ESO, mostraron su esfuerzo y fantasía al representar escenas del *Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha*, lo que significa la lectura del mismo en las distintas ver-



El concejal de Cultura presenta al conferenciante.

siones escritas para niños, en este memorable aniversario de los cuatrocientos años de su primera aparición.

La convocatoria de este concurso ha tenido una buena acogida por los alumnos de todas las edades, así como por los profesores, que han sabido ilusionar a sus alumnos para la lectura y realización posterior del dibujo correspondiente, habiéndose presentado cerca de un millar de trabajos.



Participantes y organizadores del acto.



EL CENTENARIO DE LA LUZ ELÉCTRICA EN SABIOTE

Ginés TORRES NAVARRETE
Cronista e hijo predilecto de la villa

Al conmemorar el primer centenario de la instalación de la luz eléctrica en nuestro pueblo, conviene que en el presente no olvidemos el pasado.

OTRAS LUCES.

Atrás quedó para siempre nuestro alumbrado hogareño con el hacer diario de las amas de casa, añadiéndole aceite al candil y cambiándole las torcías de la anterior jornada, hechas pavesas esqueléticas. Atrás quedaron aquellos faroles provistos de candilejas que, como calderillo de

mano, iban de acá para allá por la casa cuando había necesidad de ir a una determinada estancia, escudriñando rincón a rincón hasta toparse con el cacharro que tantos quebraderos de cabeza daba hasta encontrarlo.

Pero, aquellos candiles y faroles, quedaron más atrás aún cuando hicieron acto de presencia los quinqués de petróleo y los carburos de luz cegadora, brazo derecho de las casetas de feriantes de entonces.

Ciñéndonos al petróleo, su uso no era nada nuevo, pues ya hacía muchos siglos que los chinos y los persas lo utilizaban como arma ofensiva. Plinio lo menciona en sus escritos, y después Marco Polo nos refiere cómo el petróleo era transportado de Bakú a Bagdad por medio de grandes caravanas de camellos. Con la invención del motor de explosión, dicho combustible, que prácticamente sólo se utilizaba para el alumbrado, ha llegado a ser de utilidad plena en nuestros días, siendo imprescindible para el desarrollo humano.

ELECTRICIDAD EN LA LOMA.

Pero fue Thomas Alva Edison quién, en 1881, inventó la primera lámpara eléctrica incandescente con filamento de carbón, que pronto alcanzaría resonancia internacional. Por estas tierras de La Loma no tarda en hablarse del alumbrado eléctrico, y aunque sólo hacía siete años que Edison regalara a la humanidad su fenomenal invento, la ciudad de Úbeda, en su Ayuntamiento de 8 de octubre de 1887, acuerda: "Enterado el Ayuntamiento del nuevo sistema de alumbrado que se pone al servicio de esta población, que los concejales encargados informen".

En cabildos posteriores insisten en el tema, pero hasta 1891 la energía eléctrica no llega a Úbeda -aunque con mucha deficiencia-, y lo fue de manos de la "Sociedad Álvaro e Hidalgo". La subasta del alumbrado público tiene lugar en mayo de 1892, siendo adjudicada a don Facundo Álvarez Jiménez en once mil pesetas anuales.



La caseta desde la que durante más de 50 años se suministró luz al pueblo.



Ignoramos por qué Úbeda vuelve a utilizar sus viejas farolas de petróleo en 1899 (quizá fuese por la deficiencia del servicio), pero definitivamente el Ayuntamiento llega a un nuevo acuerdo en 1900 con don Juan Girban y Alavedra, representando a la sociedad "Crédito Eléctrico", de Madrid, prometiendo que la luz llegaría por su baratura "a las más humildes viviendas". Y la luz llega ya con toda garantía a Úbeda en 1901, durante el mandato del alcalde don Andrés Ruiz Serrano, siendo rematado el servicio de alumbrado público a favor de don Justo González Hervás por el tiempo de veinte años, en diez mil seiscientos cincuenta pesetas al año.

LA LUZ EN SABIOTE.

Las autoridades de Sabiote, siendo alcalde don Antonio Higuera y Vernalte, en acta del cabildo de 19 de octubre de 1903, podemos leer: "Sesión extraordinaria al efecto de conocer de una instancia suscrita por don Emilio del Corral Gutiérrez, en la que solicita de este Ayuntamiento la concesión necesaria para proceder a la instalación en esta población de líneas para la conducción de energía eléctrica procedente del Salto de Los Pelones a Úbeda y Sabiote". (Úbeda seguía siendo deficitaria en energía eléctrica).

Pero aquel proyecto no llegó a cuajar y sí el del catalán don Andrés Llobregat Valenzuela, que es a quien debemos la traída de la energía eléctrica. Ésta llega a los hogares sabioteños primeramente en 1904, pero a sus calles no, pues en acta capitular de 7 de enero de 1905 vemos: "Se dio asimismo cuenta al Ayuntamiento por íntegra lectura del informe suscrito por los concejales don Melchor Utrera Roa y don Juan Martínez Barrero, en el expediente que se tramita para la instalación del servicio de alumbrado público de esta localidad por medio de fluido eléctrico, en cuyo informe los citados concejales, por virtud de la comisión que



José Utrera Campos

se les confirió por acuerdo de 22 de octubre de 1904, proponen al Ayuntamiento el aumento de cien bujías sobre el número de ochocientas, que es el que resulta de la distribución que se fijan en la condición segunda del pliego y cada una de aquellas cien bujías... etc. Y sigue diciendo: "que la misión del Ayuntamiento en el asunto de que se trata, no debe limitarse a llevar a cabo el servicio deficientemente por atenerse a lo determinado en la segunda condición del pliego, instalando las ochocientas bujías que en la misma determinan, sino que por el contrario, debe procurar que los beneficios que aporte a esta población referido servicio, disfruten de él todos los vecinos. Se aprueba dicho informe aumentando cien bujías más sobre las ochocientas que fueron objeto del remate en la subasta celebrada el día primero de julio de 1904; que el acuerdo de doscientas setenta y cinco pesetas que suponen dichas cien bujías a razón de veintisiete pesetas con cincuenta céntimos cada una, se abonarán al rematante legal hoy con el Ayuntamiento don José Utrera Campos, y se tenga presente elevar a escritura pública el contrato a los efectos legales".

Las bombillas lucieron por primera vez el 10 de marzo de 1905, pero fue el 20 de abril siguiente cuando en la totalidad de nuestras calles existía alumbrado público. Como quiera que aquel día era Jueves Santo, las gentes de Sabiote dejaron bien sentado lo de: "No veremos otro Jueves Santo con tantas luces".

Del referido sabioteño señor Utrera Campos, en acta del cabildo municipal de 4 de abril de 1905, dan cuenta de una instancia del mismo "para proceder a la instalación de los transformadores para producir el alumbrado eléctrico en la meseta del torreón que existe en la calle Gallego Díaz". (Se trata de uno de los torreones del paseo)

De que el traspaso de la explotación del Sr. Llobregat al Sr. Utrera fue una realidad, se dedu-



Ricardo Fernández Revuelta

Ricardo F. ...

Los sabioteños fueron instalando puntos de luz según sus necesidades y economía. La iluminación de los más pudientes llegaba a todos los rincones de la casa, los de economía más modesta la utilizaron en el comedor-cocina y dormitorios; y los pobres sólo ponían una bombilla de rosca estrecha que, con un largo cordón, era transportada hasta el último recoveco de la casa si llegaba el caso. Pero como la necesidad agudiza el ingenio, injertaban en el cordón un sencillo dispositivo que



les permitía usar otra bombilla por el mismo precio, pues los contadores aún no estaban en uso. Y como con aquel procedimiento estafaban a la sociedad suministradora, de ahí que tan sencillo aparato sabiamente fuese bautizado con el nombre de "ladrón".

Los que así procedían, se aplicaban el dicho "del que roba a un ladrón tiene cien años de perdón". Y el caso es que estaban cargados de razón, pues rara era la noche que un largo apagón dejaba a "dos velas" al pueblo, más aún en los largo inviernos so pretexto de los temporales de viento.

De nuestros paisanos los hubo muy reacios a instalar la luz eléctrica, sobre todo los mayores, que se negaron a hacerlo alegando que aquello era "cosa del enemigo, Ave María Purísima". Tal

fue el caso de mi abuela paterna doña Manuela Campos Prieto, que siguió utilizando sus candiles de cobre hasta 1925 en que falleció. A mi padre le hizo la puñeta ya que como las cosas habían subido tanto, la instalación le costó veinticuatro duros del "tio sentao", valor de media cuerda de tierra o veinte olivas capacheras.

El transformador instalado en el torreón del paseo de Gallego Díaz, suministró energía al casco urbano hasta ser construida una caseta extramuros, próxima a la era de pan trillar de don Andrés María Higuera (hoy Mercado de Abastos), torreón ahora enlucido y conservado, en el que se debería colocar una cartela conmemorando el primer centenario de la llegada de la luz eléctrica a nuestro pueblo, feliz evento que venturosamente hemos podido celebrar.

SABIOTEÑOS RELEVANTES DEL SIGLO XVI

DATOS SOBRE DON LUIS DE TERUEL Y SU FAMILIA

Don Luis de Teruel y Ortuño fue alcaide del castillo de Sabiote entre los años 1567 y 1610, cuando el mismo pertenecía a la viuda de don Francisco de los Cobos, doña María de Mendoza, y, posteriormente, a su hijo el marqués de Camarasa, titulares del señorío. Y en este pueblo vivió en la casa mansión que edificó en la plaza Mayor o de la iglesia (frente al consultorio médico) y que en el año 1585 cedió a las monjas carmelitas descalzas para que en él residieran en tanto terminaban las obras del convento, que ocuparon desde 1587 hasta 1837, y que es el edificio que en la actualidad existe.

Del archivo de protocolos de Úbeda obtuvo el cronista local Ginés Torres el preciado documento que transcribimos, y mediante el cual el alcaide Teruel y su esposa hacen en favor de sus hijos una cesión de bienes ante el escribano público, lo que nos ha permitido saber quienes y cuántos eran dichos hijos, así como que las cuatro hijas fueron monjas en el convento sabioteño. Veamos:

"En el nombre de Dios todopoderoso y de su Santísima Madre y Señora nuestra, amen.

Sepan cuantos esta carta de donación bieren, como nos, Alonso del Castillo, escribano público apostólico desta villa de Sabiote, quera de la Encomienda de Calatrava, hoy quatro de maio de mil e seiscientos e zinco años, fui presente en la casa

abitación del muy magnífico señor Dn. Luis de Teruel y Ortuño, y entrando en ella vide aposentada en una estancia que mira a la plaza pública a la señora doña Luisa Pareja y Segura, y dichos señores otorgaron que hacen donación a sus hijos Dn. Luis de Teruel y Pareja, del ábito de Santiago, Dn. Pedro de Teruel y Pareja, ques Familiar del Santo Oficio, el licenciado Dn. Juan de Teruel y Pareja, presvitero beneficiado del Señor San Pedro desta villa, el licenciado Dn. Marcos de Teruel y Pareja, alcaide deste castillo y fortaleza, el licenciado Dn. Diego de Teruel y Pareja, presvitero capellán de la Sacra Capilla de San Salvador de la ciudad de Úbeda, la Madre Luisa de San Miguel, la Madre Jerónima de la Madre de Dios, la Madre Isabel de la Encarnación, mujer que fue del Señor Dn. Juan Gómez de Montesinos, y la Madre Margarita de San José, monjas relixiosas en el conbento del Señor San José, desta villa del Carmen Descalzo, cedemos y donamos a los dichos nuestros nueve hixos, para que sean dellos para siempre jamás las heredades que habemos y poseemos en la Fuente de Diego, desa Viexa, Cañadas, Ferrera la Vaxa, e el Pozo Don Luis qués do está el Patronato..."

(Cuadernillo 22 del archivo, legajo del escribano Alonso del Castillo, que abarca los años 1607-1609)



LA NUEVA GUARDERÍA INFANTIL

La REDACCIÓN

Unos proyectos comienzan, otros concluyen. En este caso el que ha concluido hace unos meses es el de las nuevas instalaciones para la guardería. Entrará en funcionamiento con la llegada del próximo curso escolar, para el mes de septiembre. El horario será de nueve de la mañana a cinco de la tarde. Además habrá servicio de ludoteca de cinco a ocho de la noche.

Las nuevas instalaciones se dividen en dos partes. La primera se destinará a la guardería temporera, que desde hace años funciona en nuestro pueblo durante la campaña de recolección de la aceituna. La misma consta de dos aulas independientes y un patio anexo. La segunda parte, la guardería permanente, está compuesta por tres aulas y patio. Las zonas comunes que compartirían ambas serían: comedor, cocina, servicios para el personal y oficinas y despachos.

Respecto a la guardería permanente, las plazas máximas son para cuarenta y un niños, divididas en tres grupos: de cero a un año, ocho niños; de uno a dos años, trece niños, y de dos a tres años, veinte niños. De éstas, once se dejaron para gestión desde el Ayuntamiento, y las treinta restantes se preconcertaron con la Consejería de Asuntos Sociales de la Junta de Andalucía, siendo sólo doce de ellas solicitadas por familias sa-



bioteñas. Estas familias, al ser plazas concertadas, tendrán un coste que oscila desde los cero hasta los cincuenta euros mensuales, sobre un coste real del servicio de doscientos cuarenta euros la plaza completa. El coste final de cada caso depende de unos baremos que marca la Consejería, en los que se tienen en cuenta ingresos y situaciones familiares de cada uno de los solicitantes.

Queremos poner en conocimiento que no hemos escatimado esfuerzos para que, todos y cada uno de los padres o tutores de niños, obtuvieran información de los trámites para optar a una de las plazas de esta guardería. Sólo doce de las plazas han sido solicitadas y asignadas. Pero reiteramos a los interesados que la intención de este Ayuntamiento es tenerla a máximo funcionamiento en un futuro, a la vez que invitamos a todos los padres que pasen por las oficinas municipales, o bien por las propias instalaciones de la guardería a partir de septiembre, en donde se les informará de todos los trámites necesarios para optar a una de las plazas libres.





EL CAMINO DE LA CORREGIDORA SE CONVERTIRÁ EN CARRETERA-PASEO

La REDACCIÓN

De todos es sabido la belleza del conjunto histórico-artístico sabioteño. Nuestro castillo, la muralla con sus puertas y torreones, el Albaicín, la Ronda de los Miradores, la iglesia de san Pedro Apóstol Todo es digno de ser visto, pues así lo reconocen cada uno de los que lo visitan.

Pero uno de los problemas es el acceso, y a éste se le va a poner remedio, pues el Ayuntamiento va a comenzar en breve las obras del camino de la Corregidora, que es el que se inicia en la llamada curva de la Corregidora y termina en la Ronda de los Miradores.

Este camino, que se convertirá en carretera, va a pasar a ser un bonito acceso de aproximadamente mil metros, asfaltado, acerado y con árboles a ambos lados. La proyectada obra asciende a unos 100.000 euros, que serán sufragados por el Ayuntamiento de Sabiote, así como por la Diputación Provincial de Jaén.

Con este proyecto, se pretende poner fin a los problemas de acceso, sobre todo de vehículos de gran tamaño a nuestro recinto amurallado, así como facilitar la llegada del turismo con una correcta señalización desde la carretera Sabiote-Torreperogil, y en un futuro cercano, desde la autovía Linares-Albacete que cruzará la misma.



CUANDO LLEGUE EL VERANO

Cuando llegue el verano
con su aroma de perfiles infinitos,
acogerás en tus manos la fiesta,
será regalo perfecto, sueño cumplido.
La guardarás como guardan los niños las canicas,
sintiendo que es tuya,
que te asomas a su ventana
y alcanzas una plenitud áurea,
y medras como una planta
de la pasada primavera,
y eres capaz de sonreírle a la vida
sin tapujos, sin falsedades...

Cuando sientas el ardor del verano,
y notes que los pétalos de la tarde
en las calles, en los balcones,
son símbolos donde habita el gozo,
donde la alegría se colma como un vaso enorme,
no pensarás en nada,
sino en bullir, en saltar,
cuando ya la mañana parece más amiga
e intenta despojarse de acres sentimientos.

Cuando vibres con todo,
¿sabrás mantenerte después en las canciones,
en el asueto, en la presencia del recuerdo,
cantando a la espera
la próxima apertura a la fiesta?

Juan María VILLAR TORRES



EXPOSICIÓN DE FOTOGRAFÍAS ANTIGUAS EN LOS CORREDORES DEL CONVENTO

Durante la pasada Semana Santa, se expuso en los corredores del patio porticado del antiguo convento de carmelitas descalzas, una exposición de fotografías antiguas sobre Sabiote.

La organización corrió a cargo del Consejo Sectorial de Arte y Cultura local, y las fotos expuestas, de tamaño grande y mediano, reflejan perspectivas, monumentos, edificios y personas individuales y en grupo. Naturalmente todas ellas son de épocas pasadas, alguna con casi un siglo de antigüedad, varias de la década de los años veinte y treinta, y la mayoría con más de cincuenta años.

Muchas fueron hechas por fotógrafos profesionales, como Baras, Cristo y otros, aunque las más antiguas lo fueron por aficionados. De esta forma hemos podido ver, por ejemplo, la espadaña del Santo cuando tenía tres campanas, o la misma ermita cuando estaba aislada de edificaciones; o bien la puerta del Sol de la parroquia en su estado originario, cuando se hundió, al rehacerse y, finalmente, en la forma en que se encuentra en la actualidad.



Cartel de la Exposición

Las fotos fueron facilitadas por distintas personas, si bien en mayor cantidad por Ginés Torres y Antonio Rodríguez, aunque la que más gustó fue una salida procesional de San Ginés de su ermita, rodeado de un nutrido grupo de personas, entre las que ve una pareja de la guardia civil con uniforme de la época que entregó Luis Almagro.

El éxito de la exposición ha animado a los organizadores a ampliarla, pero está resultando difícil conseguirlo ya que son escasas las fotos que se aportan.



DESDE ESTAS PÁGINAS ANIMAMOS A CUANTOS TENGAN FOTOS ANTIGUAS DE SABIOTE A QUE NOS LAS FACILITEN PARA EXPONERLAS, EN LA SEGURIDAD DE QUE LES SERÁN DEVUELTAS EN PLAZO INMEDIATO.



SABIOTE EN LA GUÍA DE "EL PAÍS"

En la GUÍA "EL VIAJERO", recientemente editada por el diario "El País", así aparece Sabiote en el número 2 de la misma:

EL MEJOR RENACIMIENTO DE ANDALUCÍA no es sólo patrimonio de Úbeda y Baeza. En la cercana localidad de Sabiote, el gran estilo del siglo XVI selló su presencia en un conjunto de iglesias y palacios repartidos por calles serpenteantes y anchas plazas. El barrio monumental del Albayzín, poblado de casonas solariegas, hizo merecedor a Sabiote de la declaración de Conjunto Histórico-Artístico en el año 1972.

Recinto amurallado.

En tiempo de los árabes Sabiote era una ciudadela protegida por un grueso y fuerte recinto amurallado cuyo trazado se conoce, aunque se

El mejor Renacimiento de Andalucía no es sólo patrimonio de Úbeda y Baeza. En la cercana localidad de Sabiote, el gran estilo del siglo XVI selló su presencia en un conjunto de iglesias y palacios repartidos por calles serpenteantes y anchas plazas. El barrio monumental del Albayzín, poblado de casonas solariegas, hizo merecedor a Sabiote de la declaración de Conjunto Histórico-Artístico en el año 1972.



Recinto amurallado
En tiempo de los árabes Sabiote era una ciudadela protegida por un grueso y fuerte recinto amurallado cuyo trazado se conoce, aunque se haya perdido en gran parte. En mitad de las calles y las plazas se alzan viejos lienzos de la muralla y quedan en pie cuatro de sus seis puertas.

Castillo
El arquitecto Andrés de Vandevira fue el responsable de la transformación del antiguo alcázar musulmán de Sabiote en palacio renacentista a petición de Francisco de los Cobos. Encaramado a un pequeño monte, el castillo da a una ancha plaza donde se alza una puerta señorial precedida por un foso.

Iglesia de San Pedro Apóstol
Los estilos gótico, renacentista y plateresco comulgan en perfecto equilibrio en el exterior y en el interior de la iglesia de San Pedro. Una portada de estilo isabelino.



es obra de dos discípulos de Vandevira: Alonso Barba y Diego de Alcázar, que trabajaron en ella a finales del siglo XVI.



INFORMACIÓN
Castillo de Sabiote
Tel. 953 77 30 02
www.promojaen.es

Sabiote (JAÉN) 91



haya perdido en gran parte. En mitad de las calles y las plazas se alzan viejos lienzos de la muralla y quedan en pie cuatro de sus seis puertas.

Castillo.

El arquitecto Andrés de Vandevira fue el responsable de la transformación del antiguo alcázar musulmán de Sabiote en palacio renacentista a petición de Francisco de los Cobos. Encaramado a un pequeño monte, el castillo da a una plaza donde se alza una puerta señorial precedida por un foso.

Iglesia de San Pedro Apóstol.

Los estilos gótico, renacentista y plateresco comulgan en perfecto equilibrio en el exterior y en el interior de la iglesia de San Pedro. Una portada de estilo isabelino es obra de dos discípulos de Vandevira - Alonso Barba y Diego de Alcázar-, que trabajaron en ella a finales del siglo XVI.

INFORMACIÓN
Castillo de Sabiote
Tel. 953 77 30 02
www.promojaen.es



LAS OBRAS DE LA PARROQUIA

Blas RUIZ CARMONA

El pasado día 8 de diciembre de 2004, festividad de la Inmaculada Concepción de María, se abrió de nuevo al culto, con una fiesta solemne, la iglesia parroquial de San Pedro Apóstol, tras permanecer varios meses cerrada por realizarse en ella importantes reformas, algunas de las cuales, como veremos más adelante, han sido de bastante envergadura. "La Puerta de la Villa" ha querido reflejar en sus páginas el proceso de restauración que se ha llevado a cabo, pues no debemos olvidar que la parroquia, junto con el castillo, son los dos elementos arquitectónicos más representativos de nuestro Conjunto Histórico-Artístico, y de los que, como tales, no sólo nos debemos sentir orgullosos de ellos, sino también, concederles todos los cuidados y toda la atención que ambos se merecen. Para redactar el presente artículo, nos hemos puesto en contacto con algunas personas de Sabiote que colaboran asiduamente con la parroquia (laicos en su mayoría), los cuales nos han facilitado todos los datos que les hemos pedido; a ellos, nuestro agradecimiento.

Las obras

La iglesia de San Pedro Apóstol arrastraba desde hacía bastante tiempo un problema estructural de cierta gravedad, a saber: la cimentación

de la parroquia había cedido, parece ser que por un movimiento del terreno en el que se asienta, lo que había originado que la fachada sur (en la que está la portada plateresca) se hubiera desplomado, es decir, que se había separado del conjunto del templo. Las consecuencias de lo anterior se observaban claramente desde dentro de la propia parroquia, pues se veía cómo la bóveda que hay sobre el bautisterio se había rajado, además de apreciarse la aparición de grandes grietas en esta zona. Las obras que había que acometer tenían carácter de urgencia y si se ha tardado más en hacerlas es porque había que poner de acuerdo a las tres instituciones encargadas de sufragarlas, a saber: Junta de Andalucía, Ayuntamiento y Obispado. Una vez solventado este trámite, se encargó la redacción del proyecto al arquitecto Juan Bautista Villar Martínez, siendo la empresa encargada de realizar las obras la de Manuel Gómez, de Mancha Real.

El grueso de la actuación principal ha consistido en taladrar el suelo e inyectarle hormigón para que no vuelva a ceder la cimentación. Además, encima del bautisterio se han construido dos habitaciones amplias, que no eran un objetivo en sí; de lo que se trataba era de que en los entresuelos de estas habitaciones se han puesto unas fuertes vigas que van sujetas, por un lado, al grueso muro de piedra que da al coro de la parroquia, y, por otro, a la ya citada fachada sur, para que de este modo ésta última tenga más puntos de sujeción al conjunto del templo. Una vez realizado esto, se ha restaurado la bóveda del bautisterio y se han tapado las grietas. También se encontraba muy deteriorada una dependencia que hay justo debajo de la sacristía; tras estudiar el problema se comprobó que la causa del mismo era la humedad, pues, cuando llovía, el agua se filtraba por el patio de la portada sur, desde los cipreses, yendo esa agua a parar a los sótanos de la sacristía. Así pues,



Parroquia de San Pedro Apóstol



se han arrancado los cipreses (cuyas raíces dañaban al edificio) y se ha derivado el agua de la lluvia al exterior. Se ha eliminado, igualmente, la humedad que había en la torre de las campanas y se han instalado canalones en todo el conjunto del templo para recoger el agua de la lluvia.

El importe total de estas obras ha ascendido a 91.523,82 euros, que ha sido pagado a partes iguales entre la Consejería de Cultura de la Junta de Andalucía, el Ayuntamiento de Sabiote y el Obispado de Jaén (aunque un porcentaje de lo que le correspondía al Obispado lo ha puesto la Parroquia).

Otras actuaciones

Aprovechando la obra anterior, se han acometido en la parroquia otras actuaciones que necesitaba el templo, con lo que podemos decir que nuestro primer edificio religioso ha quedado en un perfecto estado de conservación y con un aspecto y una funcionalidad envidiables; no obstante, conviene reseñar que las obras que vamos a enumerar a continuación han sido realizadas con independencia de la restauración principal, es decir, que han sido llevadas a cabo por empresas distintas (generalmente de Sabiote) y financiadas por la propia parroquia. Entre las actuaciones realizadas vamos a enumerar las siguientes:

- Se han restaurado los tejados, echando fuera las palomas que tanto los perjudicaban, sustituyendo tejas rotas y proyectando aislante en determinadas zonas.
- Se ha instalado un sistema de megafonía completamente nuevo.
- Se ha pintado todo el templo: paredes, rejas, capillas, retablos, etc.
- Se han acometido diversos trabajos de electricidad, entre ellos cambiar el voltaje de la luz, que todavía era de 125 voltios, pasando a los 220 reglamentarios.
- Se han llevado a cabo diversos trabajos de carpintería, albañilería (como fijar algunas



Puerta del Sol de la parroquia.

baldosas que estaban sueltas), etc.

Financiación

La parroquia de San Pedro Apóstol ha tenido que pagar, además de la parte que le correspondía de la restauración principal (la que hemos abordado al principio de este artículo), el importe de todas las actuaciones reseñadas anteriormente. Aunque hemos tenido acceso a todas las facturas, no creemos necesario reflejar aquí el importe de las mismas, fundamentalmente porque en los anaqueles de nuestros templos se ha ido dando cumplida cuenta de los gastos origina-

dos, así como del estado general de las cuentas en cada momento, dependiendo de cómo iban los ingresos. Lo que sí podemos decir es que a la hora de pagar esta restauración, que tan necesaria era, ha colaborado prácticamente todo el pueblo de Sabiote, de una u otra manera, es decir, bien individualmente, con donativos particulares, o bien a través de asociaciones a las que pertenecen los sabioteños. Queda no obstante una cantidad pendiente de pago, que se piensa saldar con los beneficios de la tradicional tómbola que este año se va a instalar durante los días de nuestra feria.

Un museo para la parroquia

Según han declarado a "La Puerta de la Villa" personas vinculadas con nuestra parroquia, cuando se terminen de pagar todas las deudas pendientes, se piensa ir trabajando, con calma, en una idea tendente a dar más categoría a nuestro primer edificio religioso: se trataría de construir un museo parroquial, que iría situado en las dependencias que hay en la parte superior de la sacristía, y en el que se podrían mostrar aquellos objetos litúrgicos dignos de ser enseñados, que son propiedad de la parroquia y que actualmente están infrutilizados y guardados; entre ellos cabe destacar el cáliz-custodia, copones, casullas, cálices, libros litúrgicos, etc. Se trataría así de poner en valor un tesoro artístico que tiene Sabiote y que añadiría a nuestro pueblo un atractivo más para ser visitado.



ACTIVIDADES DEL PROGRAMA CULTURAL 2005

José Enrique SÁEZ GÓMEZ
Área de Cultura de ADLAS

Sin duda alguna, lo que más llama la atención del Programa Cultural que estamos desarrollando durante el presente año desde el Área de Cultura de Adlas, es que todo gira en torno a las dos grandes conmemoraciones que protagonizan este 2005. En primer lugar se celebra el cuarto centenario de la publicación del *Quijote*, la gran obra maestra de la literatura española, la más universal y la más conocida tanto dentro como fuera de nuestras fronteras. Desde esta área, hemos propuesto dos actividades en homenaje al *Quijote* y a su autor Miguel de Cervantes. La primera consiste en un concurso literario comarcal, al que se presentarán diferentes textos (cuentos y novelas cortas). Y en la

segunda, organizaremos talleres en los que se estudiarán algunos aspectos del *Quijote*, que permitan a los participantes comprender con mayor claridad tan magnífica obra literaria.

Las otras dos actividades giran en torno a otra gran efeméride: se cumplen 500 años del nacimiento del insigne arquitecto Andrés de Vandelvira. Para divulgar la obra de tan genial artista y tan decisivo para comprender el arte de nuestra provincia, hemos diseñado dos actividades paralelas, en las que, a través de clases y de excursiones en autocar, los alumnos de las Escuelas de Adultos y de los I.E.S. conocerán en profundidad la vida y la obra de tan afamado arquitecto.

También desde esta área se han coordinado algunas actividades, englobadas en el programa cultural "El Quijote cumple 400 años", promovido por la Diputación Provincial de Jaén. Dentro de este programa se enmarca el concurso de dibujos infantil y de comentarios de texto juvenil, cuya entrega de premios se celebró en Sabiote, y en la cual contamos con la presencia del diputado de Cultura y Deportes don Marcelino Sánchez Ruiz, y del director de área don Arturo Gutiérrez de Terán. En dicho acto pudimos disfrutar de una conferencia sobre "Cervantes y el Quijote" a cargo de don Manuel Anguita Peragón. El acto de entrega fue muy emotivo, debido a la tierna edad de la mayoría de los ganadores.

ACTIVIDADES DE LA ASOCIACIÓN DE MUJERES "CARMEN DE MICHELENA"

Isabel RUIZ TALAVERA

En esta ocasión, mi objetivo será informar a los hombres y mujeres de Sabiote de las actividades que esta Asociación ha desarrollado durante los últimos 6 meses.

Comenzamos en enero con la ya tradicional cena de Año Nuevo. Posteriormente, el 5 de marzo, un grupo de nuestras socias asistieron al III Encuentro de Mujeres de la Loma y las Villas, que organiza ADLAS.

Del día siguiente cabe destacar la visita que la Asociación de mujeres "Quiteria", del vecino pueblo de Sorihuela, nos hizo. Visita que sirvió para promocionar nuestro pueblo e intercambiar ideas referentes a las formas de trabajo de ambas Asociaciones. En colaboración con la concejalía de Educación y Bienestar Social, nos reunimos en la puerta de la Casa Consistorial con motivo de la celebración del "Día de la Mujer", donde la concejala Manuela Herrera Molina, leyó un manifiesto dirigido a las mujeres; seguidamente,

nuestra presidenta hizo referencia al lazo blanco que se había repartido entre las asistentes, lazo promocionado por un grupo de hombres canadienses que, tras un atentado contra catorce mujeres feministas, decidió que ya era hora de que los hombres asumieran el compromiso de pedir a otros hombres que denunciasen la violencia contra las mujeres. Para finalizar, en la biblioteca del IES "Julia Salaria", se proyectó una película que denunciaba el maltrato a la mujer. Tres días después, nuestra asociación volvió a congregarse, esta vez para celebrar la comida de convivencia, que gracias a la constancia de las socias, ha adquirido ya un carácter anual.

El día 16 paseamos por la Ronda de los Miradores, donde las socias mayores nos recordaron canciones y juegos de antaño. Ya en el mes de abril, el día 16, organizamos una charla coloquio sobre el alzheimer a cargo de la ATS Mª José González Torres. Una de las nove-

dades que la Asociación ha incluido en su programación este año, es el viaje que se realizó el día posterior a la citada charla sobre dicha enfermedad a Ciudad Real y Almagro.

Con vistas al mes de julio, tenemos proyectados unos talleres de iniciación a la informática impartidos por el grupo Guadal Info. Además, en este mes, celebraremos nuestra Asamblea General Ordinaria.

Sirva también de recuerdo que durante todo el año están funcionando los talleres de Yoga y de bordado sobre tul.

Para terminar, quisiera hacer un llamamiento a todas aquellas mujeres que aún no son socias, a que se animen a formar parte de esta Asociación que altruistamente intenta acercar a personas de su género a la vida política, social y cultural de Sabiote, a la vez que agradecer a la concejalía de Educación y Bienestar su colaboración desinteresada con esta Asociación.



ACTIVIDADES DE LA JUNTA LOCAL DE LA ASOCIACIÓN ESPAÑOLA CONTRA EL CÁNCER EN SABIOTE

Isabel VILAR ZAMORA
Presidenta de la Junta Local de la AECC.

Un año más, situados en el pórtico de la Feria 2005, la amabilidad de la redacción de la revista "La Puerta de la Villa", ha permitido que la junta local de Sabiote de la AECC pueda dar a conocer todas las actividades que desde el último año ha venido realizando con el fin de seguir cumpliendo con sus objetivos.

Casi doce meses han transcurrido desde que el 21 de agosto del año pasado, celebráramos una concurrida cena benéfica en el hotel "Palacio las Manillas". De igual modo, se realizó con gran éxito de participación y recaudación, la ya tradicional postulación del día 25 de agosto.

Situados en el mes de diciembre, el domingo día 26 a beneficio de la Asociación, hubo un concierto de música navideña en la iglesia parroquial de san Pedro Apóstol, a cargo del prestigioso grupo polifónico san Juan de la Cruz, de Úbeda. Desde estas paginas aprovecho para agradecer su presencia, centrando mi gratitud en la persona de Isabelina Cejudo, de igual modo que agradecemos al párroco que nos cediera la Iglesia para su celebración.

También es justo reiterar al Ayuntamiento de Sabiote nuestro agradecimiento por la valiosa ayuda que nos presta siempre. Ya en el mes de abril de este año, nuestra junta colaboró en la venta de entradas y tuvo una nutrida presencia en el festival taurino que, a beneficio de la junta



provincial, organiza el diestro Enrique Ponce en la plaza de toros de Jaén, y que como cada año obtuvo un rotundo éxito. De igual modo, hemos estado presentes en otros muchos actos que por la junta provincial se han organizado.

Ya en lo que se refiere a lo más inmediato, en colaboración con la Asociación de Mujeres "Carmen de Michelena", hemos previsto celebrar en uno de los sábados previos a la feria una novedosa actividad que hemos denominado "Noche de la Tapa"; no pretendiendo con ello más que tener una velada lúdica y de confraternidad con la que lograr fondos para la Asociación.

Como dato final, quiero informar que la junta local de Sabiote, a través de sus diversas actividades, recaudó durante el ejercicio 2004 la cantidad de 2.727,17 euros, además de vender 1.500 euros en Lotería de Navidad de 2004 y 50 entradas para el festival taurino del mismo año, cifras que indican la generosidad de nuestro pueblo para con la causa contra el cáncer; y cuyas cantidades se destinan a los fondos que la AECC tiene previstos para sus programas de investigación científica y de ayuda a enfermos y familiares.

Aprovechando estos magníficos resultados, no quiero terminar las presentes líneas sin invitar de nuevo a todos a participar en la postulación del próximo día 25, así como en los actos que organicemos a lo largo del año, y por supuesto volver a hacer un llamamiento para que el que lo desee se haga socio de la Asociación Española Contra el Cáncer. Feliz Feria 2005.





NUESTROS PLATOS

Carmen PULGAR OCHOA

ROSCOS DE SARTÉN

INGREDIENTES:

- Un huevo.
- Siete cucharadas de azúcar.
- Raspadura de limón.
- Una cucharada de bicarbonato de las de café.
- Azúcar y canela.
- Cinco cucharadas de aceite.
- Siete cucharadas de leche.
- Una pizca de vainilla.
- Aceite para freír.

PREPARACIÓN:

Se ponen las claras a punto de nieve, se les añaden las yemas y los demás ingredientes. Se frien en abundante aceite caliente. Al sacarlos se empolvan con azúcar y canela.

HABAS EN AJO

INGREDIENTES:

- Habas verdes que estén granadas.
- Un guindillón o pimienta roja.
- Chorizo.
- Una cebolla.
- Ajos, aceite, sal, agua, pimentón dulce y cominos.

PREPARACIÓN:

Pelamos las habas y en una cacerola ponemos un poco de aceite, añadimos las habas y movemos un poco. A continuación la cebolla picada y el pimienta rojo. Cuando esté todo frito, machacamos en el mortero ajos, sal, cominos y pimentón, se le añade agua y lo echamos a las habas, las cubrimos con agua y las dejamos cocer hasta que se pongan blandas. Se les pueden poner unas ruedas de chorizo.

POLLO AL COÑAC

INGREDIENTES:

- Un pollo.
- Un pimienta verde.
- Ajos.
- Una copa de vino blanco.
- Un vaso de caldo de carne.
- Un pimienta rojo.
- Una cebolla.
- Aceite.
- Una copa de coñac.

PREPARACIÓN:

Troceamos el pollo y lo freímos. En una cacerola ponemos un poco de aceite del mismo del pollo y añadimos los ajos cortados a láminas. A continuación la cebolla, el pimienta rojo y verde cortados en trozos. Cuando esté todo bien frito, añadimos el vino y el coñac y lo dejamos hervir unos minutos. Ponemos el pollo, lo movemos y cubrimos con caldo de carne, lo dejamos hervir unos diez minutos, hasta que reduzca la salsa. Se sirve caliente.



ACTO DE PRESENTACIÓN DEL NUEVO LIBRO DE GINÉS TORRES

La REDACCIÓN

Ginés de la Jara Torres Navarrete, cronista oficial e hijo predilecto de Sabiote, ha escrito un nuevo libro que hace el número trece de los que hasta la fecha tiene publicados. Lo titula "Habla popular de la Loma y el ayer del campo", y el mismo fue presentado en el salón de actos del Ayuntamiento sabioteño el pasado día dos de julio a las veintuna horas.

Numerosos amigos, familiares y admiradores de Ginés, nos congregamos para escuchar al alcalde Alfonso Medina Fuentes, al presentador Miguel Ruiz Calvente y al propio autor.

El alcalde, en breves y sentidas palabras, se refirió a la personalidad y trayectoria intelectual y humana de este ilustre paisano, que está dedicando su



vida a investigar y destacar hechos y sucesos históricos, genealógicos, costumbristas y culturales en general, pero en especial de nuestro pueblo, que tanto están suponiendo para darnos a conocer el pasado del mismo.

A continuación, el profesor Ruiz Calvente hizo una documentada exposición del libro que presentaba. Desde la portada hasta el índice, resumió de forma brillante tanto el vocabulario en el que se condensa el "Habla popular de la Loma", primera parte del libro, como la serie de actividades, oficios, utensilios, aperos, tierras y cortijos que integran la segunda, "El ayer del campo". Al mismo tiempo, sugirió ideas e hizo propuestas para

que no se olviden y, en lo

posible se mantengan, los medios que en la vieja agricultura se utilizaron.

La disertación de Miguel Ruiz, sirvió sin duda para introducirnos en este libro en el que todo es atractivo, desde la portada y demás ilustraciones hechas por Luis Juan, el hijo mayor del autor, pasando por el documentado prólogo de Francisco Javier, el segundo de sus hijos, el bello apéndice fotográfico y una cuidada edición dirigida por los técnicos del Grupo El Olivo.

Ahora, al leer este nuevo libro de Ginés, que edita y financia el Ayuntamiento y ADLAS, a todos nos será más fácil recordar, comprender y retener frases, refranes y dichos relacionados con la agricultura, así como viejos oficios, actividades campesinas y datos sobre tierras y cortijos que podrían haber quedado en el olvido para siempre.

Finalmente, los asistentes fueron invitados a una copa de vino español, que sirvió Matías en su bar.



Ginés Torres, junto al alcalde Alfonso Medina y el presentador Miguel Ruiz, agradece los aplausos.



DATOS SOBRE NUESTRO PUEBLO EN EL SIGLO XIX

A. R. A.

1.- DEL DICCIONARIO DE MADDOZ :

En el *Diccionario Estadístico Histórico de España y sus posesiones de ultramar*, del que es autor el que fue político y escritor Pascual Madoz, en el tomo XIII del mismo, que fue publicado en 1849, figura la amplia referencia sobre Sabiote que por su interés transcribimos textualmente:

"SABIOTE, villa con ayuntamiento en la provincia y diócesis de Jaén (8 leguas), partido judicial de Úbeda (1), audiencia territorial y capitanía general de Granada (18); situado en una elevación sobre piedra tosca, no lejos de la margen izquierda del río Guadalimar, en CLIMA estremado en las estaciones de frío y calor, combatido por los vientos del Este, se padecen calenturas intermitentes e inflamaciones. Se compone de 556 CASAS antiguas encerradas dentro de una fuerte muralla, excepto dos calles que llaman arrabales, con un castillo muy bien conservado propiedad del Sr. marqués de Camarasa; hay casa de ayuntamiento, cárcel; una escuela pública de niños a la que asisten 150, dotada con 3.300 reales; una de niñas a la que concurren 40, con la dotación de 500 reales; otra particular con 26 niñas; varias fuentes de aguas salobres; iglesia parroquial (San Pedro), que es un edificio de 3 naves bastante sólido, con curato de término y de presentación del Sr. marqués de Camarasa y la colación del diocesano, cuya iglesia está servida por un prior, un cura teniente, dos beneficiados, un sirviente y otros dependientes; un convento de religiosas del Carmen y una capilla dedicada a Nuestra Señora de la Natividad, conocida vulgarmente por de la Reina; y en el término la de San Ginés de la Jara, y las ruinas de otra que hubo con el título de San Marcos. El TÉRMINO se extiende 1 legua de N. a S.; y 2 y media de E. a O.; por N. confina con el río Guadalimar (1 legua); E. Villacarrillo (2); S. Torre-Pero-Gil (1/2), y O. Úbeda (1/2). Se encuentran dentro de él las ruinas de los destruidos pueblos de Abenazar y Sabioteillos, existiendo 35 casas habitadas; también hay una dehesa llamada del Caracol, situada al NE., que tiene de extensión ¼ de legua; y varias canteras de

piedra abundantes con el nombre de Jabaluna, y de cal y yeso. Le baña el río Guadalimar, que corre por el confín del término con dirección de NE. a SO; cruzándole un puente llamado Nuevo, y sin que se aprovechen sus aguas por la profundidad de su cauce; corren igualmente 4 arroyos que nacen en el mismo término, nombrados Sabiote, La-torre, Salobre y Cañadas, cuyas aguas tampoco se utilizan. El TERRENO es de secano en su mayor parte, y feraz para toda clase de cereales, viñas y olivos, con algún matorral donde se crían chaparros. CAMINOS: dirigen a los pueblo limítrofes, en estado deplorable y casi intransitables en invierno, todos de herradura; recibe el CORREO de Úbeda, por valijero tres veces a la semana. PRODUCCIÓN: en un año común 20.000 fanegas de trigo, 7.000 de cebada, 3.000 arrobas de aceite y 10.000 de vino; cría ganado lanar, cabrío, de cerda, asnal, caballar y mular; caza de conejos, perdices y liebres, y pesca de peces. INDUSTRIA: un molino harinero y 7 de aceite. COMERCIO: la exportación de los frutos sobrantes y 7 tiendas de abacería. Se celebra una feria anual el día 25 de agosto, donde se venden ganados de toda clase. POBLACIÓN 806 vecinos, 3051 almas. CAPITAL PRODUCCIÓN: 4.961.524 reales. IMPUESTOS: 220.958. CONTRIBUCIONES: 143.268. EL PRESUPUESTO MUNICIPAL ordinario asciende a 30.000 reales, que se cubren con el caudal de propios, y lo que falta por reparto vecinal.

Es villa antigua, fortaleza en otro tiempo. Se cree corresponder a ella la colonia Salaria mencionada por Ptolomeo, en los Oretanos, y por Plinio entre las colonias romanas del convento jurídico de Cartagena. En algunos códices del Concilio Eliberitano firma Januarius, ep. (obispo) de Salaria; en otros se lee Fiblaria por Salaria."

2.- SOBRE VECINOS Y CALLES EN LOS AÑOS 1830 y 1890

A) EL REPARTO VECINAL DE 1830

Al referirnos al reparto vecinal del año 1830, utilizamos un curioso documento que conserva-



*(Repantintado Original el salario
al médico titular reman. con
porcentaje aun año q. principia en
quatro o cinco 1880, y termina en
quialda el 1º 1889. ---*

mos, que es un listado de personas entre las que se distribuye proporcionalmente el salario del médico titular desde 1830 a 1838. En el mismo figuran las calles de la villa, los vecinos de cada calle que contribuyen y la cantidad que cada uno aporta para tal fin. Aunque en dicho documento no figura el nombre o nombres de los médicos, por la Historia de Sabiote de Ginés Torres sabemos que por aquellos años ejercía en Sabiote don Jerónimo María Viedma y Almendros, padre del poeta sabioteño Juan Antonio Viedma y Cano.

El total aportado para este fin de pagar al médico asciende 4.829 reales con 20 maravedís, y dicha suma se distribuye entre los vecinos que habitan en cada calle. Las calles son 20 y los vecinos anotados 652.

Los nombres de las calles figuran a continuación, y entre paréntesis el nombre actual.

- Arrabal bajo (San José)
- Toril
- Zumacares (Ramón y Cajal)
- Argolla
- Arrabal alto (Blas Infante)
- Moral
- Reina (Aranda Serrano)
- Albaicines
- Callejón de la Reina.
- Castillo
- Postigo (Gutiérrez Lozano)
- Plaza Real (A.de Vandelvira)
- Horno (Blas Poyatos)
- de la Plaza (Principio de Minas)
- Cuesta de Loda
- Escuderos
- Calzada (José Molina)
- San Miguel

- Enmedio
- Minas

Los 652 vecinos aportan cantidades según su situación económica y van de 0 a 34 reales. Esta última cantidad la aporta don Gaspar Moreno de Villena, que vivía en el Arrabal Alto (actual Casa del Pueblo). El convento de las carmelitas aparece con 29 reales. Otras personas conocidas de Sabiote que figuran en la relación son don Eugenio Sánchez de Madrid, don José Eustaquio Madrid y don Alejandro Aniceto Madrid, que vivían en la calle de San Miguel.

B) EL CENSO ELECTORAL DE 1890

En este documento, que asimismo guardamos, aparecen los sabioteños con derecho a voto en dicho año (siempre varones, ya que las mujeres no lo tuvieron reconocido hasta 1931)

Tal censo se divide en tres secciones, con 303, 388 y 331 electores en cada una. En total, 1022 electores. Del respectivo elector consta la edad, el domicilio, la profesión y si sabe leer y escribir. La persona de más edad se llamaba Juan López Navarrete, tenía 86 años, vivía en la calle de Loda y no sabía leer ni escribir. La edad mínima para votar, de 25 años, era con la que entonces se alcanzaba la mayoría de edad, y con la misma pudieron votar por vez primera 39 personas.

Respecto a si los electores sabían leer y escribir, del total de 1022 resulta lo siguiente: sí saben 372; y no saben 650.

Las respectivas profesiones y el número de los que las ejercían las hemos resumido en esta forma:

Titulados:

Abogados, 2; farmacéuticos, 2; médicos, 3; músicos, 1; notario, 1; practicantes, 2; presbíteros, 6; profesores de instrucción primaria, 3; veterinarios, 2.- Total, 22.

Agricultores y profesiones afines:

Del campo: 544; jornaleros, 174; labradores, 47; ganaderos, 3; pastores, 5; hortelanos, 6; propietarios, 140. Total, 919.

Oficios:

Aguador, 1; aladreros, 2; albañiles, 12; albartero, 1; armeros, 1; arriero, 1; barberos, 6; carpinteros, 6; comerciantes, 1; empleados, 18; estanqueros, 3; herreros, 2; horneros, 4; minero, 1; panaderos, 4; tenderos, 4; turbieros, 1; sirvientes, 4; zapateros, 7; Total, 79



CENSO ELECTORAL DE 1890.

Provincia de Jaén.

Ayuntamiento de Sabiote.

Sección primera.

Apellidos y nombres de los electores con expresión de su número correlativo.	Edad.	Domicilio.	Profesión.	Sabe leer	Sabe escribir
1 Aranda Navarrete, Pedro	33	Gallego Díaz	Del campo	si	si
2 Almazan, Aranda, Francisco	44	San Ginés	idem	si	si
3 Amador Blanca, Manuel	41	idem	idem	si	si
4 Almazan Hidalgo, Francisco	52	Enmedio	idem	no	no
5 Almazan Torres, Pedro	35	idem	idem	si	si
6 Almazan Vernalte, Fernando	33	idem	Jornalero	no	no
7 Almazan Moro, Luis	37	idem	idem	no	no
8 Antolino Palomino, Antonio	36	Lodos	Del campo	no	no
9 Almazan Biedma, Fernando	39	Postigo	idem	no	no
10 Blanco Sanchez, Alonso	32	Enmedio	idem	no	no
11 Barrero Ruiz, Juan	25	idem	idem	no	no
12 Blanco Navarrete, Juan Antonio	52	idem	Jornalero	no	no
13 Barrero Ruiz, Agustín	34	idem	idem	si	si
14 Barrero Perez, Lucas	53	idem	Del campo	no	no
15 Barrero Antolino, Pedro	48	Corregidor	idem	no	no
16 Campos Serrano, Francisco	38	Gallego Díaz	Labrador	si	si
17 Campos Medina, Andrés	25	idem	Zapatero	si	si
18 Campos Navarrete, José	65	idem	Propietario	si	si
19 Carrasco García, Agustín	61	idem	Del campo	no	no
20 Cano Ruiz, Diego	38	San Ginés	idem	no	no
21 Campos Gomez, Juan	61	idem	idem	no	no
22 Cisnero Molina, José	47	idem	idem	no	no
23 Crespo Hervas, Francisco	38	Reina	Labrador	no	no

Otros:

Estudiante, 1; Impedido, 1. Total, 2.

La suma total es de 1022, que son los electores censados en Sabiote en el año 1890.

Entre las personas relacionadas cabe destacar al político y diputado don Lorenzo Rubio Caparrós, que vivía en el Arrabal alto (frente al que fue convento de carmelitas); al médico don Luis Aranda Serrano y a su suegro, el por entonces alcalde don Pedro de Torres Utrera, residentes ambos en dicho edificio; al párroco don Agustín Casado García, domiciliado en la plaza de la iglesia; al maestro o profesor de enseñanza primaria don Sebastián Cobo Rojas, que residía en la calle del Postigo, al administrante o practicante don José Rodríguez Antolino, cuya casa radicaba en la Puerta de la Villa...; y a tantos y tantos otros ascendientes de sabioteños actuales, apellídense Navarrete, Ruiz, Hidalgo, Salido, Torres, Sánchez, Utrera, etc. etc., porque la verdad es que

en los referidos documentos de 1830 y 1890, en lo que a similitud de nombres y apellidos se refiere, hay total coincidencia con los de los tiempos actuales.

Respecto a las calles relacionadas en este censo electoral, a las del documento anterior de 1830 hay que añadir las surgidas con posterioridad, que fueron las siguientes:

Gallego Díaz (actual paseo con el mismo nombre)

San Ginés (surgida con posterioridad a 1830)

Corregidor (igual)

Extramuros (actual de san Juanuario)

Navas (actual Canónigo Utrera)

Jardines (antes Zumacar y hoy Ramón y Cajal)

Mayor (antes Arrabal alto y hoy Blas Infante)

San José (hoy con el mismo nombre y antes Arrabal bajo).



ESCUELA TALLER "SABIOTE III"

En nuestro segundo año de funcionamiento, el proyecto Escuela Taller "Sabiote III" está desarrollando una labor muy extensa dentro del municipio de Sabiote. Empezamos nuestra andadura en diciembre de 2003, sabiendo que nuestro proyecto finaliza en diciembre de 2005, con una composición de 30 alumnos distribuidos en tres talleres de albañilería, carpintería y forja, además de un cuerpo técnico formado por los monitores respectivos, profesores y la dirección del centro.

Inicialmente se procedió al acondicionamiento de los talleres, situados frente al I.E.S. "Iulia Salaria", donde se desarrollan las prácticas del oficio respectivo, realizando obras y remodelaciones para adecuarlos a las nuevas normativas de seguridad. Asimismo se procedió a mejorar las aulas y oficinas situadas en el edificio de la Casa de los Teruel, en la plaza Alonso de Vandelvira.

Dentro de nuestra labor formativa para con los alumnos-trabajadores de esta institución, y en la medida que se debe de alternar la labor teórica con la práctica del oficio, se han desarrollado distintos trabajos de muy diversa índole, de los que a continuación destacamos los principales, en los que han intervenido conjuntamente los talleres de albañilería, carpintería y forja:

REFORMA DEL PATIO DE LA CASA DE LOS TERUEL:

Se ha levantado todo el empedrado y se ha realizado uno nuevo con una solera de hormigón, además se ha hecho un nuevo acceso mediante una rampa, asimismo se ha instalado una fuente en el centro y se ha procedido a una nueva ilu-



Interior del patio tras su reforma.

minación mediante farolas junto con una nueva verja y puerta exterior. Esto ha supuesto una mejora en el edificio, en tanto ha permitido un adecentamiento de éste, su homologación como centro formativo al tener un acceso para la entrada de minusválidos y la incorporación de dicho patio para usos muy diversos.

OBRAS EN EL CASTILLO DE SABIOTE:

NUEVA PUERTA PRINCIPAL: tomando como referencia la existente e incorporando a la nueva todos los elementos recuperables, se ha hecho una gran puerta de madera revestida de chapas de hierro, en la que hay que destacar el trabajo y esfuerzo de toda la Escuela Taller para su elaboración y colocación.



Exterior del patio.



Las puertas del castillo durante el arreglo y finalizado el mismo.



Alumnos trabajando en el castillo.

ACONDICIONAMIENTO DEL FOSO DEL CASTILLO: con esta obra se ha evitado la inundación de los bajos del castillo, mediante el hormigonado de éste y la apertura de una zanja que lo une con el saneamiento, permitiendo la salida por su propio impulso del agua de lluvia.

EMPEDRADO DE LAS MAZMORRAS: como quiera que las mismas se encontraban muy deterioradas por la entrada de aguas del foso, esta obra ha permitido su recuperación.

RESTAURACIÓN Y REALIZACIÓN DE PUERTAS Y VENTANAS: de esta forma se ha procedido al cerramiento de las salas superiores y de las mazmorras.

COLOCACIÓN DE BARANDILLAS EN LAS PARTES ALTAS Y OTRAS MEDIDAS DE SEGURIDAD: las barandillas han permitido que las personas puedan transitar por estos puntos sin peligro. Además otros trabajos han facilitado que el castillo pueda ser visitado adecuadamente.

OTRAS ACTUACIONES:

En el Ayuntamiento: restauración de la puerta principal y estanterías para la sala de comisiones.

Verja perimetral de la guardería, barandillas en distintos puntos del municipio.

Tendido soterrado de la iluminación de la plaza Alonso de Vandelvira.

FORMACION TEÓRICA: Hemos mencionado las prácticas que realizan los alumnos de la Escuela Taller, pero no podemos dejar de aludir la formación teórica que reciben, es decir, clases no solo de sus respectivas materias de albañilería, carpintería y forja, sino también de compensatoria (matemáticas y lengua), gestión empresarial y dibujo, a lo que se añaden módulos como los de informática, sensibilización medioambiental e información sobre drogas y alcohol.

ACTIVIDADES LÚDICO - FORMATIVAS: entre las que destacamos la visita al parque de las Ciencias de Granada y al Congreso de los Diputados en Madrid.



Saboteños y saboteñas en el Congreso.



NUESTRAS CALLES Y SUS NOMBRES

LA CALLE DE SAN MIGUEL

La REDACCIÓN

Esta bella arteria sabioteña, larga, estrecha, ligeramente sinuosa y en declive, es blanca, porque blancas son las casas que la flanquean, y, asimismo, la más representativa de la villa por todo ello y porque constituye el principal medio de unión entre la parte antigua y la nueva.

Surgió, cuando allá por el siglo XVI, tras la adquisición del señorío de Sabiote al emperador Carlos V por el que fue su secretario don Francisco de los Cobos, el casco urbano, concentrado hasta entonces en las doce calles del Albaicín, salió de éste formando en principio la plaza pública en la que se construyeron los edificios más representativos del pueblo, ya de tipo religioso o civil, y de la misma partieron tres calles, si bien la que alcanzó mayor relieve fue la que buscó el exterior de la muralla a través de la Puerta de la Villa, es decir, la que desde entonces se llama de San Miguel.

La razón de tal nombre hay que buscarlo en la iglesia y hospital que, con igual denominación, radicaron entre la calle de las Minas y el callejón de los Pobres, así llamado éste porque sin duda en dicho hospital se atendían preferentemente personas carentes de recursos económicos. De la iglesia de san Miguel, aunque desaparecida, quedan restos en la casa número



34 de dicha calle. Respecto a la construcción y dotación de tales edificios, lo probable es que se debiera al secretario Cobos y a doña María de Mendoza, su esposa, toda vez que en la Historia de Sabiote, de Ginés Torres, podemos leer que los marqueses de Camarasa, descendientes de dicho matrimonio, en el año 1734 vendieron los terrenos circundantes.

En la actualidad y en términos generales, la calle conserva, por fortuna, todo su encanto, pues el pavimento de adoquines es el adecuado, las casas mantienen una altura proporcionada, el color de las paredes es blanco y aunque hay zócalos que desentonan, no se han hecho puertas o portones de chapa, aluminio u otros materiales innobles, como en otros lugares del pueblo ha ocurrido sin que se ponga reparo a ello. Así pues, bajar por la calle de san Miguel y ver la torre de campanas de la parroquia al fondo, es un placer para los sentidos. Quiera Dios que para bien de todos y de la calle, los vecinos sigan cuidando de las fachadas de sus casas en la forma en que lo vienen haciendo y que, en su caso, se hagan cumplir por quien corresponda las normas vigentes.



CHUECA GOITIA Y SABIOTE

EL INSIGNE ARQUITECTO FALLECIÓ A LOS 93 AÑOS

La REDACCIÓN

Don Fernando Chueca Goitia, nacido en el año 1911, falleció en el mes de octubre último con 93 años de edad cumplidos. Estudió y terminó sus estudios de arquitecto en Madrid, de cuya Escuela Técnica Superior de Arquitectura fue catedrático de Historia de la Arquitectura y el Urbanismo. Asimismo fue miembro de las Academias de la Historia y de la de Bellas Artes, y en su dilatada vida profesional dictó cursos y pronunció conferencias sobre temas de su especialidad. Como arquitecto dirigió y trabajó en importantes obras, entre otras, las del museo Lázaro Galdiano, la catedral de la Almudena y la ampliación del museo del Prado en Madrid, así como la facultad de Filosofía y Letras de Salamanca y el Banco de Vitoria.

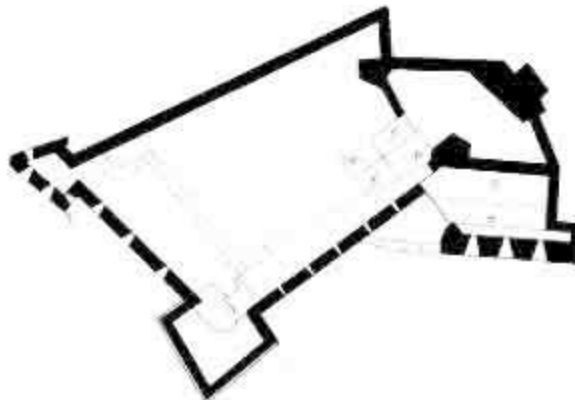


Tiene en su haber numerosas publicaciones, destacando sus libros "Breve Historia del Urbanismo", "Historia de la Arquitectura Española" y "Andrés de Vandelvira, arquitecto".

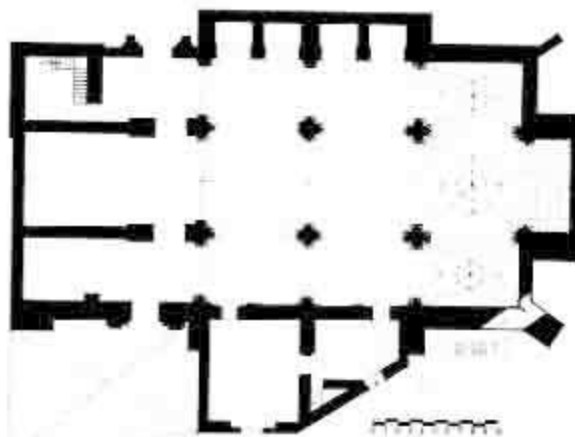
Al estudiar en este último libro a Vandelvira, Chueca naturalmente tuvo ocasión de visitar detenidamente Jaén y las ciudades y pueblos de su provincia en las que aquél dejó sus obras, entre ellos Sabiote. Y respecto a aquellas en las que aquí intervino o las que se hicieron bajo su influencia, hace alusión el libro, a la vez que ofrece fotografías y planos, que se insertan de la parroquia y del castillo.



Dibujo de la Puerta del Sol.



Planta del castillo.



Planta de la parroquia.



Se refiere también Chueca a Alonso de Vandelvira, hijo de Andrés, arquitecto mayor que fue de Sabiote, en donde se casó y vivió durante años, y que fue autor de un Tratado de Arquitectura o "Libro de trazas de cortes de piedra", del cual hace un bosquejo documental. En este libro figura el diseño de lo que el autor llama "arco en rincón desigual", y que corresponde al de la iglesia pa-

rrroquial sabioteña, que estaba "junto a las casas de mi morada", según dicho autor dice.

Por último, a los sabioteños nos dejó don Fernando Chueca como recuerdo un gran regalo: el dibujo suyo que publicamos de la puerta sur de la misma iglesia, o sea, la recientemente restaurada y que aquí conocemos por Puerta del Sol.

NUESTRA SEÑORA DEL PRIMER DOLOR

Francisco MEDINA RUIZ

Tras unos meses de ausencia, Nuestra Señora del Primer Dolor vuelve a estar presente entre nosotros, mostrándose ahora al pueblo de Sabiote aún más hermosa y espléndida, llena de donaire jaenero y gracia andaluza; una imagen a la altura de la cofradía que acompañe a Nuestro Padre Jesús y que la Semana Santa sabioteña merezca.

Ntra. Sra. del Primer Dolor, de autor desconocido, fue donada a la cofradía de Ntro. Padre Jesús Nazareno por don Luís Navarrete Doncel, hermano mayor honorario de la misma, procedente de una parroquia de Madrid, y procesionó por primera vez por las calles de Sabiote en la Semana Santa de 1990. En este mismo año, la imagen fue restaurada por el ubetense don Ramón Cuadra.

En junta directiva de 15 de febrero de este mismo año, se acordó que la virgen fuera de nuevo restaurada, ya que se encontraba algo deteriorada, e igualmente que, por su larga trayectoria y experiencia, fuera don Juan Barranco la persona encargada a partir de ahora de vestir y arreglar la virgen.

La cofradía, con motivo de su restauración, organizó el pasado día cinco de junio en la parroquia de san Pedro Apóstol, una solemne fiesta religiosa. Este mismo día Ntra. Sra. del Primer Dolor estrenó saya, manto y otros enseres, todos ellos donados por miembros de la junta directiva y que durante la celebración fueron bendecidos por don Francisco Agüera, cura párroco de Sabiote. Al término de la misma, se realizó un besamano a la virgen. Al mismo tiempo se pudo observar como la gente apreció el cambio y quedaron atraídos por la gran belleza de la imagen.



En nombre de la actual junta directiva, doy las gracias públicamente al artista don José Miguel Tirado Carpio, de Torredonjimeno, autor de numerosas obras, por haber restaurado maravillosamente la imagen, con el mejor acierto artístico y religioso para bien de futuras generaciones; a don Juan Barranco, por su labor desinteresada con la cofradía; y a todos aquellos que han colaborado en esta restauración con el aporte de sus donativos y en el incremento de enseres y ajuar de la virgen, que han sido varios.



XXVI CUMPLEAÑOS DE LA CONSTITUCIÓN ESPAÑOLA

José Manuel MORO MANJÓN
Concejal de Arte y Cultura

Otro año más, desde el consistorio municipal se conmemoró el aniversario de nuestra Constitución. En este caso, se programaron dos actividades. La primera, con la colaboración de los centros educativos locales: Colegio público San Ginés de la Jara, Instituto de Enseñanza Secundaria Iulia Salaria y el Colegio de Educación de Adultos, con los cuales se organizó un concurso de redacción entre los alumnos de los mismos. La entrega de premios se realizó en el salón de plenos de la casa consistorial dentro del segundo acto preparado para la ocasión. Seguidamente se celebró un pleno extraordinario, al cual se invitó a asistir a los alumnos de los centros educativos. Dicho pleno se desarrolló con el siguiente orden del día:

1.- Conmemoración del XXVI aniversario de la Constitución Española.

En él, el alcalde, Alfonso Medina, hizo unas reflexiones sobre la Constitución desde sus orígenes hasta nuestros días, en los cuales comentó la importancia de la misma para la convivencia ciudadana. Asimismo hizo unos comentarios sobre la próxima Constitución Europea. Los portavoces de los tres partidos políticos locales también manifestaron sus puntos de vista sobre dichos extremos. Así lo hicieron Luis Miguel López, Francisco Alcalá y Lorenzo Ruiz, de los grupos PSOE, IU y PP respectivamente.

2.- Debate con los alumnos de los distintos centros educativos.

En este punto los asistentes realizaron varias preguntas a los miembros de la corporación municipal sobre todos los temas, de las que se podrían destacar algunas como: ¿por qué no se pone césped en el campo de fútbol? ó ¿por qué no hay luces alrededor del instituto?. Todas las cuestiones se hablaron y debatieron entre corporación y asistentes, y más o menos, todo quedó claro.

3.- Premios del concurso de trabajos.

Los alumnos realizaron varios trabajos, de los cuales resultaron premiados los siguientes:



Un momento del acto sobre la Constitución.

por el Colegio San Ginés de la Jara, Jessica Cano Blanco y Carmen Chiclana Martínez; por el Instituto de Enseñanza Secundaria Iulia Salaria, Juan Campos García y Carmen Rimón Remón; por el Colegio de Educación de Adultos, Alonso Campos Martos. Cada uno de ellos recibió como premio un bonito ejemplar del Quijote, del cual este año celebramos el IV centenario.

Para concluir el acto, el alcalde agradeció la asistencia de los presentes haciendo la siguiente reflexión, "Los miembros de la corporación, concejales y alcalde, cuando toman posesión de su cargo, juran o prometen cumplir y hacer cumplir la Constitución, algo que tiene que ser extensivo a todos y cada uno de los ciudadanos".



EN RECUERDO DE UN CURA EJEMPLAR

DON JOSÉ COBO CAYOLA

Ricardo ARANDA FERNÁNDEZ

Muchos paisanos recordarán, sin duda, a este sacerdote de ascendencia sabioteña, que nació en nuestro pueblo en el año 1871 y murió en el mismo en 1956, tras ejercer en él su sagrado ministerio la mayor parte de su vida.

Era un hombre bondadoso, sencillo y honesto que, en su vida religiosa, cumplió escrupulosamente las normas que recomendaba a cuantos a él acudíamos en busca de consejo o confesión. Y era, asimismo, el tipo de cura que seguía fielmente las establecidas por los cánones del concilio de Trento, tanto en la forma de vestir, con sotana y manto negro hasta los pies y sombrero del mismo color, como en el empleo del latín como idioma único fijado para los rezos, e incluso naturalmente en la forma de decir la misa, que era mirando al altar y de espaldas a los fieles.

(A este respecto, no quiero dejar de contar una anécdota para atestiguar que la sustitución de estas normas, es decir, cuando se impuso el español como lengua, y mirando el sacerdote a los fieles al decir la misa como forma, no siempre fue bien acogida. Se contaba entonces que una devota se dirigió a un sacerdote para encargarle una misa, y que cuando éste le indicó el óbolo o cantidad establecida para el pago de la misma, aquélla le dijo: "Pues yo le doy el doble, pero me tiene usted que decir la misa en latín y de culo".)

Recuerdo que don José siempre vivió en la calle de san Ginés, número 31, en la casa de su hermano Juan María y de su cuñada Paquita y junto a sus siete sobrinos, hijos del matrimonio y todos varones, los cuales le llamaban cariñosamente chacho.

Su tranquilidad se alteraba a veces, ya que tenía su pronto cuando lo enfadábamos, aunque rápidamente se le pasaba. Sus costumbres eran sencillas y nunca se extralimitaba. De su casa a la parroquia siempre seguía el mismo camino, aunque haciendo un alto en la Puerta de la Villa para visitar parientes, ya a don Víctor el veterinario o a Antonia Pepa y Julia Rodríguez. Luego, cuando se iba, siempre repetía de forma precisa: "vámonos poquito a poco, que han tocado la primera".

Yo, que tanto colaboré con él ayudándole en los actos litúrgicos y sé de su bondad y sentido del deber, recuerdo de forma precisa los consejos que daba y las



oraciones que rezaba, tanto en castellano como en latín. Así, en la confesión nos decía: "Procura por todos los medios posibles la manera de conducirse bien. Hemos venido a este mundo a ganar la corona de la santidad, y no lo conseguiremos si no ponemos los medios necesarios para ello. Sé bueno, honrado, activo, trabajador, temeroso de Dios, cumplidor de todos tus deberes y muy devoto de la Virgen Santísima".

¡Y con qué fervor y delicadeza recitaba las oraciones correspondientes a la vestidura de los ornamentos litúrgicos para celebrar la misa!, o sea, el amito, el alba, el cíngulo, la casulla y el manípulo. Procuraba, además, hacer coincidir armoniosamente la oración con la acción, cuando decía: Indue me (convírteme), y rezaba haciendo cruzar las largas cintas que habían de sujetar el paño; novum hominem (en el nuevo hombre), continuaba diciendo mientras colocaba el pañito sobre sus hombros... Después, al terminar, iniciaba el desplazamiento desde la sacristía al altar recitando el Miserere mei domine.

En los bautizos se valía de Ginés María, el sacristán, para que hiciera la "traducción simultánea" y que la madrina contestara de forma oportuna. Así, a la pregunta del sacerdote ¿Quid petis ab ecclesia Dei? (¿Qué pides a la iglesia de Dios?); la madrina en nombre del bautizado tenía que responder: Fides (Y Ginés María a voz en grito le decía: "tú di la fe"). Y añadía el cura: ¿Vis baptizari? (¿quieres ser bautizado?). Y había que contestar: Volo (Y Ginés María, "tú di sí quiero"). Para terminar decía el sacerdote: "Ya sabes que has contraído parentesco espiritual con el bautizado y que, a falta de sus padres, tienes obligación de enseñarle la doctrina cristiana".

En las bodas el colofón final era: "compañera os hemos dado y no sierva. Trátala como Cristo trata a su iglesia".

Son muchos más los recuerdos que tengo relacionados con otros actos litúrgicos, como entierros, novenas, primeras comuniones o administración de comunión y extremaunción a los enfermos, si bien los omito por cuestión de espacio. Pero, sobre todos, me acuerdo y recuerdo a don José con su bonete de



cuatro puntas recorriendo los corros de los niños que aprendíamos la doctrina cristiana, y que cuando cantábamos los siete dones del Espíritu Santo, nos entusiasmaba resaltar con la voz y dar un salto al pronunciar cada "don"; o nos sensibilizábamos de forma especial al entonar el "No llores Jesús no llores,

que nos vas a hacer llorar, y los niños de este pueblo, te queremos consolar".

Toda una vida que ya pasó, pero cuyos recuerdos se hacen sumamente gratos cuando en ellos interviene una persona de la talla religiosa y humana de don José Cobo.

DON JOSÉ Y DON MARCOS DOS CURAS CHAPADOS A LA ANTIGUA

Ginés TORRES NAVARRETE

Sabedor de que mi caro amigo Ricardo Aranda ha escrito un entrañable artículo sobre don José Cobo Cayola, el tan recordado sacerdote sabioteño, a sus bien hilvanadas líneas, he querido añadir otras sobre la familia de aquél, así como traer también a colación a don Marcos Navarrete Ruiz, otro cura de nuestro pueblo igualmente querido de cuantos lo conocimos. Del fallecimiento de ambos, ocurrido en el año 1956, va a hacer 50 años.

Hace ya la friolera de 165 años que la familia Cayola se establece en Sabiote procedente de Úbeda. A Esteban Cayola e Isabel Jesús de Dios, les nace en Úbeda Juan Cayola Jesús en 1821, quien con algo más de 20 años se establece en Sabiote con su taller de aladrería, casando en este pueblo en 1846 con Gregoria Martínez López, hija de Juan y de Ana. Éstos a su vez tienen tres hijos que sepamos, entre ellos Isabel Cayola Martínez, nacida en Sabiote el 7 de mayo de 1850; y en torno a 1872 casa en este pueblo con José Cobo Rojas, hermano de padre y madre del conocido maestro de escuela don Sebastián, que enseñó a leer, escribir y las cuatro reglas a los niños de esta villa entre 1849 y 1866, y que casó aquí con doña Petra Montero Moya, una maestra miga que también aquí ejerció y murió en 1904. Y de la unión sacramental de Isabel Cayola y José Cobo, el día 12 de agosto de 1871 nació en Sabiote José Cobo Cayola, quien estudió para cura primero en el seminario de Baeza y luego en el de Jaén, donde fue ordenado en el año 1915, y tras una dilatada vida de ejemplar ejercicio de su ministerio, falleció en su pueblo el 12 de marzo de 1956, a los 85 años de edad.

En el mismo mes y año y con unos días diferencia, se nos fue también don Marcos Navarrete Ruiz, otro cura entrañable, sabioteño como el anterior, pues aquí nació el 14 de agosto de 1884 y aquí murió el 25 de abril de 1956. Pese a la diferencia de edad, fueron compañeros de estudios en los mismos seminarios, y, ordenados



Don Marcos, un cura sencillo y de buen humor.

sacerdotes, entre bendiciones amenas y letanías, quemaron su carrera eclesiástica en el pueblo que los vio nacer, pues en él bautizaron, casaron y enterraron a los nuestros durante 41 años nada menos. Recuerdo que don José, tras la confesión daba su perdón con sus rutinarios y sabios consejos, y que don Marcos fue un "santarritero" empedernido, al que alguna vez le jugara una mala pasada el jumento sobre el que cabalgaba camino de la ermita de la santa.

Las fotos de estos artículos nos muestran a don José tal y como era: poca cosa por fuera, pero todo un gigante por dentro. La otra foto nos presenta a don Marcos asistiendo al banquete de bodas de quien ofrece a los lectores estos recuerdos, y en ella lo podemos ver con el mismo talante que tenía en sus letanías y rezos. El caballero que hay a su lado, de aspecto señorial, pero modos sencillos, es don Balbino Quesada Murciano, quien, con mejor o peor orden en el manejo de papeles, llevó con mano firme y certera la secretaría del Ayuntamiento sabioteño durante largos años. Tres personas irrepetibles que hicieron historia, su historia, pero que bien merece ser conservada y no olvidarla.



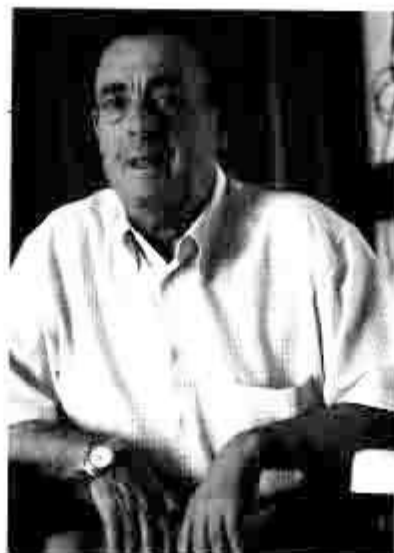
LA PELUQUERÍA DE PAQUETE: MEDIO SIGLO DE HISTORIA

Blas RUIZ CARMONA

A principios del presente año, cerraba sus puertas de cara al público la peluquería de *Paquete* (aunque eso sí, solamente como negocio, pues el local todavía sigue abierto, gracias a Dios, y con él al frente como despacho receptor de la lotería primitiva y de quinielas). La peluquería de Francisco Pérez ha sido algo más que un negocio cualquiera. Hablar con él de su vida y de su peluquería (pues ambas han corrido paralelas, hasta el punto de confundirse y ser casi la misma cosa), es hablar de medio siglo de la historia de Sabiote y, si me apuran, de la historia misma de España, con sus luces y sus sombras.

Francisco Pérez Roa nació en 1938, y tuvo la desgracia de no conocer a su padre, pues éste murió en nuestra fratricida Guerra Civil; en concreto, en la provincia de Teruel. La infancia de *Paquete* no fue fácil, como cabe suponer. Ante la ausencia paterna, él y su madre (la recordada Anilla) se fueron a vivir con su abuela. Su madre se ganaba la vida cosiendo (sobre todo dotes para novios) y él, siendo un crío, empezó a aprender el oficio de peluquero en la barbería que Manuel Reyes Collado tenía por entonces en el paseo, según nos dice. Cuando estaba "a medio aprender", Manolo el diablo cerró su barbería para trasladarse a Madrid, por lo que nuestro protagonista siguió aprendiendo el oficio en Úbeda, en una peluquería sita en la calle María de Molina, propiedad por entonces de José María Serrano y Francisco Rodríguez, y que, curiosamente, todavía sigue funcionando. Nuestro amigo recuerda aquellos tiempos con tristeza: "Fue una época dura; yo iba a Úbeda a enseñarme andando o en bicicleta y había días que mi madre no tenía ni para echarme de comer".

Tenía *Paquete* 15 años cuando abrió su propia peluquería en Sabiote: era el 18 de enero de 1953. La instaló en el número 17 de la que entonces era Avenida del Generalísimo (hoy de la Constitución), y el mobiliario con el que empezó fue el siguiente: un sillón de barbero, un espejo y un armario de madera que compró a Manuel Reyes cuando éste marchó a Madrid (por cierto, que el armario todavía se conserva, siendo



Paquete en la actualidad.

una reliquia familiar). A mediados de los años setenta se trasladó a su ubicación actual, es decir, el número 3 de la misma Avenida.

Ha sido algo más de medio siglo atendiendo al público de Sabiote, afeitando y cortando el pelo, como él dice, a generaciones enteras de sabioteños, de todas las clases sociales, personas a las que empezaba pelando de pequeños y los iba viendo crecer y abriéndose camino en la vida; como dato curioso, hay que señalar que *Paquete* no cobraba nada por dos cortes de pelo especiales, a saber: el primero que hacía al niño, y "el de novio", es decir, el que se hacía un hombre antes de su boda. Al abrir su

peluquería, *Paquete* cobraba 2 pesetas por el corte de pelo y el afeitado; cuando la ha cerrado recientemente, el precio era de 4 euros, sólo por el corte de pelo, pues ya prácticamente no se afeitaba (a navaja) a nadie.

Cuando Francisco Pérez echa la vista atrás, sólo tiene palabras de agradecimiento para con Sabiote: "Gracias a Dios me ha ido bien, hemos vivido dignamente en mi casa y, además, he dado carrera universitaria a mis cuatro hijos. No me puedo quejar pues nunca me ha faltado la clientela; es más, hubo un tiempo en el que para la feria, cuando más faena había, tenían que venir peluqueros de Úbeda a ayudarme, pues yo solo no podía atender a toda la gente que venía a pelarse".

Nos comenta *Paquete* que él ha enseñado el oficio de peluquero a tres personas: a su hijo mayor, a su sobrino Francisco (que incluso trabajó con él un tiempo), y a su primo Rodrigo (que posteriormente se trasladó a Tarragona y allí puso su propia peluquería). Aunque confiesa que le hubiera gustado que su peluquería siguiera abierta, también acepta, con naturalidad, que ello no ha sido posible, por diversas circunstancias. Según nos dice, el negocio de las peluquerías ha cambiado mucho, pues actualmente bastantes hombres van a peluquerías de señoras para hacerse cortes de pelo originales, tintes, u otros servicios que antes no existían, y eso, se quiera o no, ha restado clientela a las peluquerías de caballeros tradicionales. "Cuando yo



abrí mi negocio -afirma *Paquete*- había en Sabiote diez barberías; ahora, sin embargo, sólo quedan dos".

En lo que es rotundo Francisco es a la hora de comparar épocas: "Antes la vida era más sana; en mi peluquería, como todo el mundo sabe, venían hombres, además de a cortarse el pelo, a entablar tertulia con la gente, y puedo decir, con orgullo, que aquí se ha hablado de todo con mucho respeto, sin que nunca haya habido ningún problema serio y sin que yo haya tenido que llamarle la atención a nadie. Antes -prosigue *Paquete*- cuando uno se hacía de un amigo, tenía amigo para toda la vida; sin embargo yo ahora veo más falsedad en la gente y tienes que tener cuidado con lo que dices y a quién se lo dices".

Vamos a reseñar también algo que, no por conocido, deja de ser menos gracioso: y es que su peluquería también fue un lugar donde los hombres iban, de-

liberadamente, a decir mentiras. "Llegó un momento en el que, entre todos, decidimos que el que dijera un embuste muy grande, lo echábamos a la calle, y así fue como yo mismo me vi un día, con mi bata blanca, en medio de la carretera, por decir una mentira de campeonato, dejando a un cliente a medio pelar, dándose la circunstancia de que el referido cliente era un camionero que no era de Sabiote y que, desconociendo las normas de la peluquería, se quedó atónito ante lo que pasaba: él con la barba llena de espuma y yo en la calle".

Recientemente la Unión Local de Cofradías ha ofrecido a Francisco Pérez Roa un emotivo homenaje en reconocimiento a su labor en pro de la Semana Santa de Sabiote. "La Puerta de la Villa" quiere que este artículo sirva también de merecido reconocimiento a su persona.

JUAN ÁNGEL DELGADO ES ORDENADO DIÁCONO

B. R. C.

El pasado domingo día 3 de julio, el nuevo obispo de nuestra Diócesis, don Ramón del Hoyo López, ordenaba en la Santa Iglesia Catedral de Jaén a ocho nuevos diáconos, es decir, ocho jóvenes que, tras terminar sus estudios eclesiásticos en el Seminario, están a punto de ser sacerdotes. Entre ellos había un paisano nuestro; se trata de Juan Ángel Delgado Zambrana, hijo de Juan Delgado Molina (q.e.p.d.) y de María Zambrana Pulgar.

Hizo sus estudios primarios en el Colegio "San Ginés de la Jara" de Sabiote, para pasar después al I.E.S. "Los Cerros", de Úbeda, donde cursó la Formación Profesional por la rama de Electrónica. Podemos decir que fue en este Instituto donde la llamada del Señor a Juan Ángel tomó forma: "A mí la idea de ser sacerdote ya me rondaba en la cabeza, pero, como muchos jóvenes de este tiempo, yo también tenía una imagen de la Iglesia muy estereotipada, es decir, llena de tópicos falsos. Sin embargo -nos comenta- en el I.E.S. "Los Cerros" había una profesora de Religión (Matilde Rubio) que me fue mostrando una cara de la Iglesia más real, más acorde con lo que yo quería, y así fue como, tras terminar los estudios de Electrónica, decidí ingresar en el Seminario, más que todo para probar".

Una vez en el Seminario, Juan Ángel Delgado fue progresivamente madurando su vocación de cura, al ir armonizando, como él mismo dice, la idea que tenía del sacerdocio con lo que en el Seminario podía ver. En el Seminario Diocesano



Juan Ángel con su madre y hermanos tras el acto.

de Jaén cursó los estudios Filosófico-Teológicos, compatibilizando los mismos con tareas pastorales (sobre todo los fines de semana) en parroquias de Jaén capital.

El mes de julio ha estado en Sabiote, mientras que este mes de agosto está destinado en la parroquia de Torredonjimeno; así continuará su preparación para el sacerdocio (ahora en contacto directo con los feligreses), hasta que llegué su ordenación como presbítero, cuya fecha desconoce todavía. Juan Ángel Delgado destaca el apoyo de su familia y también del pueblo de Sabiote, cuya presencia en su ordenación como diácono (fueron de nuestro pueblo dos autobuses y varios coches particulares) agradece sinceramente.



CONVIENE SABER QUE...

José SÁEZ

1. ADLAS, desde su área de Género, llevó a cabo en Sabiote los III Encuentros de Mujeres de La Loma y Las Villas, con motivo del Día Internacional de la Mujer, dándose cita en nuestra localidad más de cien mujeres en una jornada de intenso trabajo, contando con la presencia de Natividad Redondo y Manuela Espigares.

2. También desde el área de Juventud e Igualdad, se celebraron sendos encuentros de jóvenes y minusválidos, ofreciendo caminos para el encuentro de empleo y la autoestima.

3. La pasada Navidad, el Coro Infantil del CEIP "San Ginés de la Jara", bajo la dirección de Dña Isabelina, grabó un disco de villancicos, tras conseguir el Primer Premio del Concurso Provincial, con cuyos beneficios se han apadrinado tres niños/as del "tercer mundo". Aún quedan algunos ejemplares de los discos.

4. El área de cultura de ADLAS, organizó un circuito de flamenco, del que nos beneficiamos en Sabiote con la actuación de Marcos Leiva, Toly de Linares y el baile de Amparo Navarro, con el toque de Juan Ballesteros.

5. Los alumnos de ESO de nuestro Instituto siguen coleccionando éxitos. Este año han conseguido el Primer Premio en el XVI Concurso Provincial de Periódicos Escolares, Talleres de Radio, Medios Audiovisuales y Nuevas Tecnologías, convocado por la Diputación Provincial, y el Tercer Premio Provincial en el concurso "Spot publicitario de tráfico".

6. La Mayordoma este año es María Almagro Utrera. Ella, con su juventud y belleza, representó dignamente a nuestra Hermandad en el Cerro del Cabezo el pasado mes de abril.

7. El Comisario de la Virgen de la Estrella ha sido el niño José Gabarrón Villar, de 13 años, quien ha estado presente en todos los actos oficiales de la Hermandad.

8. La Peña Flamenca está celebrando su XV aniversario. Con tal motivo se vienen sucediendo numerosos recitales a lo largo de la temporada desde el pasado mes de octubre, pasando por la misma numerosos cantaores.

9. Sabiote cuenta ya con un nuevo edificio para una guardería infantil. Una vez puesta en marcha, niños y



El comisario del día de la Estrella.

niñas de 0 a 3 años tendrán cabida en la misma, desligando a las madres para dedicarse a otras labores durante parte del día.

10. También se ha comenzado la construcción de una residencia para la tercera edad. Para verla terminada habrá que esperar aún algún tiempo. Todo llega.

11. Igualmente se va a levantar un gimnasio municipal para que los sabioteños/as que lo deseen, puedan frecuentarlo y mantenerse en forma.

12. Tras varios años de espera, dieron comienzo las obras de ampliación de las escuelas del Parque de Velázquez. El deseo es que estén finalizadas para el uno de septiembre, pues el edificio de Primaria resulta insuficiente para todos.

13. Después de más de 25 años, el CEIP "San Ginés de la Jara" pasa a ser dirigido por una mujer, Isabel Borrego Ávalos. Recordemos que en aquella época, fue directora del centro, aunque sólo por un corto periodo, Mari-Carmen Pipó Fernández.

14. Ginés de la Jara Torres Navarrete ha presentado su último libro relacionado con nuestra vida y costumbres: "Habla popular de La Loma y El ayer del campo". Esperamos que tenga tan buena acogida como sus publicaciones anteriores.



EL ARQUITECTO ANDRÉS DE VANDELVIRA Y SABIOTE

Miguel RUIZ CALVENTE

Grupo de Investigación: "Arquitecto Vandelvira", Universidad de Jaén.

Andrés de Vandelvira, uno de los arquitectos más importantes del siglo XVI español, nació en 1505 en la villa albacetense de Alcaraz, en la que tempranamente aprendió el arte de la cantería participando en numerosas obras proyectadas por el Concejo. La primera noticia documentada sobre el mismo se remonta a 1523, año en el que es mencionado en el acta de Cabildo de 20 de octubre como cantero y cortador de piedra en las obras de la Lonja; en este mismo año se le relaciona con obras en el convento de san Francisco, en las que participaría también su paisano Francisco de Luna, maestro de cantería de trascendental importancia en su formación y su futuro suegro; en 1526 trabajan juntos en el convento de san Ignacio, y en 1527 participa en todas las obras importantes de su villa natal, que le dan merecida fama como maestro de cantería. Con posterioridad a esta fecha parece que se ausentó de Alcaraz para trabajar con Francisco de Luna en Uclés, pues en 1529 es mencionado en la nómina de canteros que labraban la cabecera del templo del convento santiaguista. Francisco de Luna estuvo desde el principio de su actividad profesional vinculado a la Orden de Santiago. Las numerosas obras proyectadas por esta Orden en sus villas de la Sierra de Segura fueron cruciales para el acercamiento de Vandelvira al antiguo Reino de Jaén.

En 1534 Andrés de Vandelvira se encuentra en Villacarrillo, población en la que se asentó con su esposa Luisa de Luna, tuvo casa y buena parte de sus bienes raíces. La presencia en dicha villa en la fecha indicada, la conocemos gracias al requerimiento que le hizo el Concejo de Sabiote para que viniese a tasar la obra de la esquina del mesón público, que había concertado con los canteros Francisco Ruiz y Miguel de Riera.

Vandelvira efectivamente estuvo en Sabiote y conoció de primera mano las diversas obras que por entonces estaba realizando el Concejo. Este es el primer contacto documentado del mismo con las tierras de La Loma. Dos años después es contratado por Francisco de los Cobos para trabajar en la Sacra Capilla de El Salvador de Úbeda. Su estancia en Villacarrillo -quizás en fecha anterior a la indicada-, queda justificada, ya que por estos años se está levantando su nueva fábrica parroquial, al frente de la cual figuró como "maestro mayor de cantería". Su vinculación con este pueblo fue constante a lo largo de toda su vida; y la presencia en Sabiote puede estar avalada por una cierta fama alcanzada a raíz de su intervención en la iglesia de Villacarrillo, templo que presenta una gran similitud -tanto en aspectos formales como cronológicos- con la iglesia de San Pedro de Sabiote, en la que se simplifica el modelo. A ello hay que añadirle un hecho importante, como fue la venta de Sabiote en 1537 al secretario Cobos, personaje éste que -junto con el Concejo y Obispado- intervino como comitente en el proceso edilicio de San Pedro, que se prolongó a lo largo de los siglos XVI y XVII. Andrés de Vandelvira fue el tracista del templo sabioteño, aunque su intervención directa cabe situarla en la cabecera y en el primer tramo; el resto de la fábrica estuvo a cargo de Alonso Barba, Alonso de Vandelvira y Juan de Madrid, entre otros maestros canteros.

Con toda seguridad, también intervino Vandelvira en la gran transformación que sufrió la antigua fortaleza calatrava de Sabiote para convertirla en un gran castillo-palacio, pocos años después de su adquisición por



Iglesia parroquial. Arco en rincón desigual.



Una vista del castillo.

Francisco de los Cobos, a semejanza de los castillos construidos en La Calahorra (Granada) y Vélez Blanco (Almería). Aunque documentalmente no ha sido probada tal vinculación, sin embargo todo apunta hacia el maestro de Alcaraz como director general de las obras. No olvidemos que a partir de 1540, fecha del segundo contrato para la obra de la Sacra Capilla, estuvo muy directamente relacionado con los programas constructivos de Cobos en La Loma. En los castillos de Canena (propiedad también de Cobos) y Sabiote contó, asimismo, con trazas ajenas aportadas por ingenieros y arquitectos al servicio de Carlos V; las tareas escultóricas -como en El Salvador de Úbeda-, estuvieron a cargo de Esteban Jamete.

Al margen de otras posibles intervenciones arquitectónicas, la vinculación de Andrés con Sabiote fue muy importante desde el ámbito familiar, pues su hijo Alonso -aunque natural de Úbeda donde fue bautizado en 1554-, tuvo una gran participación en

la localidad como hombre público (fue regidor y alcalde ordinario) y maestro de cantería al servicio de las obras municipales y religiosas. En Sabiote, en una casa situada junto a la cabecera de la parroquia, Alonso de Vandelvira con toda probabilidad elaboró su famoso "Libro de las traças", en donde recoge todo el extraordinario saber de su padre en el arte de la estereotomía. Sabiote es citado en este libro en el título XXVI (arco en rincón desigual): "Por estar este arco puesto en obra en Sabiote (contrafuerte de la cabecera de san Pedro), pegado a las casas de mi morada, lo pongo aquí en diseño, el cual no de deja de ser artista y tiene encima una carga increíble...". Andrés de Vandelvira, a través de su hijo, nos legó el Tratado de Arquitectura más importante elaborado en España en el quinientos. Su consulta fue obligada para los profesionales de la arquitectura durante los siglos XVI, XVII y XVIII.

BIBLIOGRAFIA.

- BARBE COQUELIN DE LISLE, G., Tratado de Arquitectura de Alonso de Vandelvira. Albacete, 1977.
CHUECA GOITIA, F. Andrés de Vandelvira, arquitecto. Jaén, 1971.
GALERA ANDREU, P.A., Andrés de Vandelvira. Akal Arquitectura, Madrid, 2000.
PRETEL MARIN, A., Alcaraz en el siglo de Andrés de Vandelvira, el bachiller Sabuco y el preceptor Abril. Albacete, 1999.
RUIZ CALVENTE, Miguel: "El castillo-palacio de la villa de Sabiote (Jaén). Estudio histórico-artístico", Castillos de España, 98, Madrid, 1989; "La iglesia parroquial de San Pedro Apóstol de Sabiote (Jaén). Proceso constructivo, arquitectos y maestros canteros", Boletín del Instituto de Estudios Giennenses, 151, Jaén, 1994; "Alonso de Vandelvira, un arquitecto giennense del siglo XVI", Actas del II Congreso de Historia de Andalucía. Córdoba, 1991. (Andalucía Moderna, III). Córdoba, 1995.



SOLTERAS DE ORO

Ginesa FERNÁNDEZ MARTÍNEZ

Siguiendo la misma línea de años anteriores, dedico mi humilde artículo a la revista "La Puerta de la Villa".

Quiero expresar mi admiración y cariño hacia las mujeres de mi querido pueblo, Sabiote, que decidieron un buen día, por voluntad propia, pues a ninguna les faltaron pretendientes, quedarse solteras.

Ellas también fueron jóvenes, algunas aún lo son, pero independientemente de la edad, todas hacen una labor inigualable; las hay que trabajan en su propio negocio, otras en el ajeno, y cómo no, también en sus casas, cuidando a sus padres u otros familiares. Aparte de buenas trabajadoras, son excelentes cristianas.

La mayoría de las mujeres de Sabiote les debemos mucho a estas personas que, desinteresadamente, nos enseñaron hace tiempo gran parte de lo que hoy sabemos; hablo por experiencia propia, pues mucho de lo que he aprendido se lo debo a ellas, como el bordado, el punto y demás labores que son estupendas, así como a dar mis primeros pasos en la catequesis, pues junto con mi abuela Paca la Barrero aprendí la religión.

Cuando vengo al pueblo quedo admirada por la labor que estas mujeres realizan; merece la pena destacar esas preciosas alfombras, los bonitos paños de altar con sus encajes, los faldones y cojines

de nuestra iglesia, el maravilloso coro, el grupo de liturgia, la decoración floral, las macetas, así como esas imágenes tan bien arregladas, los asombrosos estadales bordados con hilo de oro para nuestra querida patrona la Virgen de la Estrella, las fantásticas muñecas de la tómbola que cuando llega el día de San Ginés ya se han rifado, puesto que todo el mundo quiere una.

Debo añadir una cuestión importante, y es que algunas de esas mujeres también realizan trabajos humanitarios. Ellas cuentan con la ayuda del párroco don Francisco, que es un gran director de las tareas parroquiales y una excelente persona.

Pero también es cierto que hay muchas mujeres casadas que ayudan en estas labores, ya que la mujer sabioteña es "un diamante en bruto con un valor incalculable en todos los sentidos". Desde esta revista expreso mi elogio y admiración hacia ellas, al igual que hacia las jóvenes que decidieron consagrar sus vidas a la vida contemplativa, puesto que han elegido bien y son felices de esta manera.

Desde Jaén, a mis queridas solteras de oro las animo a seguir adelante, en esa magnífica tarea de humanidad y solidaridad que llevan con orgullo y alegría, ya que la felicidad está en hacer las cosas de corazón.

Un abrazo para todas y cada una de vosotras.

EL SOMATÉN

Fue el somatén en la antigüedad una institución catalana mediante la cual los vecinos se organizaban para defenderse de los enemigos y perseguir a los criminales. Basándose en ella, durante el gobierno del general Primo de Rivera (1923-1930), se estableció en el territorio nacional con similares fines. En Sabiote dirigió el somatén el recordado maestro don Arturo Rodríguez, al que podemos ver en la foto rodeado de otros miembros del mismo, entre los que reconocemos a los señores Ginés Salido, Antonio Higuera, Antonio Rojas y Simón Martínez.





POR LA INTEGRACIÓN DE LA MUJER

Ana María TORRES DE LA CRUZ
Técnico de Género de ADLAS

La Asociación para el Desarrollo Socioeconómico de La Loma y Las Villas viene realizando, desde el año 2000, una serie de actuaciones encaminadas a propiciar la participación activa de las mujeres en los procesos de desarrollo comarcal, a través de la igualdad de oportunidades.

Resaltando algunas de estas actuaciones, podemos señalar:

- La elaboración del Plan Comarcal de Igualdad de Oportunidades. A través del mismo se recogieron todas las necesidades e inquietudes de las mujeres de los 14 municipios que componen nuestra Comarca, y cuyo resultado fue una mayor sensibilización y una mejor concienciación de igualdad de oportunidades dentro de las organizaciones e instituciones del territorio.
- El desarrollo de unos Talleres de Dinamización para Mujeres.
- En el año 2003 se celebró en II Encuentro de Mujeres de La Loma y Las Villas.

Un año más, ADLAS, en colaboración con la Consejería de Agricultura y Pesca, puso en marcha el Programa en Materia de Género, cuyos objetivos principales fueron la dinamización de las asociaciones de mujeres de la comarca, así como la promoción del desarrollo rural con perspectiva de género y ofrecimiento de toda la información necesaria para fomentar el autoempleo en este colectivo.

Allá por el mes de noviembre de 2004, se iniciaba un camino cargado de trabajo, ilusión y lleno de objetivos bastante interesantes y ambiciosos. En sólo cuatro meses y medio teníamos que llegar a todas las mujeres de nuestra comarca y ofrecerles la ayuda y apoyo para conseguir "esa igualdad de oportunidades" por la que todos luchamos.

Las actividades programadas por los técnicos daban respuesta a las necesidades que, a través de las reuniones mantenidas con todas las mujeres, habíamos detectado, consiguiendo, pues, un programa adaptado totalmente a la realidad que rodea a la mujer del medio rural.

Para ello, elaboramos una Guía Comarcal de Recursos cuyo objetivo principal era recopilar todos los recursos disponibles en nuestra comarca para el colectivo



de mujeres. El resultado final, fue un documento donde se recogían todos los números de teléfono, direcciones postales y de correo electrónico de todas aquellas instituciones, organismos, entidades y asociaciones que consideramos eran y son de interés para las mujeres de los 14 municipios. Para su elaboración y difusión, se contó con la participación de asociaciones de mujeres, centros municipales de información a la mujer y ayuntamientos de toda la comarca.

Durante los meses de enero, febrero y marzo se realizaron 14 Talleres de Dinamización para mujeres, uno por municipio. La temática de estos talleres fue de diferente índole (autorrelajación, trastornos específicos del envejecimiento, autoestima y habilidades sociales, hábitos saludables, etc), atendiendo a las necesidades e intereses de éstas, consiguiendo, con todos ellos, una mejora en la actividad social y cultural, y favoreciendo su nivel de autoestima y su percepción de la realidad. El resultado final fue que más de 350 mujeres participaron en estos talleres.

Pensando en fomentar el autoempleo, celebramos una serie de charlas informativas para mujeres empresarias y emprendedoras, a cargo de personal experto en asesoramiento laboral, consiguiendo acercar la información a todas ellas.

Como broche final del Programa, el 5 de marzo de 2005, se celebró en Sabiote el III Encuentro de Mujeres de la Comarca de La Loma y Las Villas. Fueron unas jornadas donde se trataron temas de gran importancia para la mujer. Un día en el que se dio cabida a mujeres de los 14 municipios de la comarca, lo que permitió una movilización y un intercambio de experiencias entre



Fotografía de un encuentro.

todas ellas. Cabe destacar la presencia, como ponentes del Encuentro, de Natividad Redondo (Coordinadora Provincial de I.A.M), Mari Nieves Almagro (Empresa), Manuela Herrera (Concejala de Igualdad y Bienestar Social del Ayuntamiento de Sabiote) y Manuela Espigares (Técnica Programa OPEM del Centro Municipal de Úbeda).

Todo lo expuesto ha sido todo nuestro trabajo, resumido en unas pocas líneas.

Desde ADLAS, como Técnico de Género responsable del Programa, aprovecho la oportunidad que se me ha dado para agradecer a todas las asociaciones de mujeres, centros municipales de la mujer, ayuntamientos e Instituto Andaluz de la Mujer, entre otros muchos, el gran apoyo y la gran ayuda que nos han aportado para que este proyecto se hiciera una realidad. Mil gracias a tod@s.

LLUVIAS CAÍDAS EN EL AÑO AGRÍCOLA 2004/2005

Pedro RUÍZ NAVARRETE

El presente año agrícola, en lo que a lluvias se refiere está siendo bastante malo, como podemos recordar y ver en el cuadro. Han sido 210 litros caídos en 37 días de lluvia, cantidad a todas luces escasa, pues es la que normalmente se produce en una estación, y, por si fuera poco, nos ha llegado en pequeñas dosis, ya que siempre han sido menos de 10 litros, salvo cuando nevó.

A título de ejemplo podemos decir que en los años de lluvia controlados por quien suscribe, éste ha sido el más bajo. Le siguen 1993, con 368 litros; 1995 con 342, y 1999 con 323. Aunque sólo facilitamos datos hasta julio inclusive, no creemos que la situación varíe sustancialmente de aquí a final de septiembre. (Como es sabido, el año agrícola discurre desde el 1 de octubre hasta el 30 septiembre siguiente).

Octubre	60,0	Litros
Noviembre	5,5	"
Diciembre	47,5	"
Enero	0,0	"
Febrero	36,0	"
Marzo	30,5	"
Abril	19,0	"
Mayo	11,0	"
Junio	0,5	"
Julio	0,0	"
Total	210,0	"



PROGRAMA DE JUVENTUD (ADLAS)

Francisco MOLINA CASADO

Técnico de Juventud de ADLAS

Como en años anteriores, la Asociación para el Desarrollo Socioeconómico de la Comarca de La Loma y Las Villas (ADLAS) ha llevado una serie de actividades enmarcadas en el Programa de incorporación de la juventud en las actuaciones del desarrollo rural.

Desde el año 1999, ADLAS ha desarrollado una serie de acciones promovidas por la Consejería de Agricultura y Pesca, encaminadas a propiciar la incorporación de la perspectiva de género y juventud en los procesos de desarrollo rural en la comarca de La Loma y Las Villas. Entre las diversas actuaciones cabe destacar las siguientes:

- Encuentros de jóvenes de la Comarca
- Encuentro de jóvenes discapacitados de la Comarca
- Consolidación de una Asociación Comarcal de Jóvenes Empresarios
- Planes comarcales y guías de recursos para jóvenes.

El Programa de Juventud de este año tuvo inicio a mediados de noviembre siendo su finalización en marzo de 2005. Entre las actividades que se han llevado a cabo han sido las siguientes:

- Elaboración de una guía juvenil de La Comarca de La Loma y Las Villas: Para ello se convocaron una serie de reuniones en los distintos municipios de la Comarca con el propósito de recopilar las necesidades e inquietudes de los jóvenes. En dichas guías detalla qué son, qué servicios ofrecen y direcciones de puntos de información juvenil, orientación para el empleo, puntos de formación, asociaciones, etc. Todas estas guías se han repartido en los diversos Ayuntamientos así como Centros de Información Juvenil de nuestra Comarca.



Una de las actividades para discapacitados.



Presentación de las Jornadas.

- Realización de talleres de formación: Se han impartido en la mayor parte de esta Comarca una serie de talleres formativos con una duración lectiva de 6 horas. Entre los diversos talleres ofertados han destacado: Hábitos de Vida Saludables, Prevención de Riesgos Laborales, Iniciación a Internet, ... La participación de la población joven ha sido activa y el número de beneficiarios de dichos talleres han ascendido a unos 180 aproximadamente.

- Charlas informativas: Como anexo o complemento a los talleres formativos se han realizado una serie de charlas siendo la temática muy variada (prevención de drogas, sexo, orientación laboral, ...).

- I Encuentro de Jóvenes Discapacitados de la Comarca de La Loma y Las Villas: Como colofón final a esta serie de actividades dirigidas al colectivo joven, se realizó un encuentro en Sabiote el pasado día 12 de Marzo de 2005 para las personas con discapacidad. El objetivo era propiciar un foro de discusión entre el colectivo de jóvenes, discapacitados psíquicos y físicos, así como familiares. Se plantearon los problemas e inquietudes de estos colectivos respecto al mercado laboral, formativo, etc. La inauguración de dicho encuentro fue a cargo del Coordinador Provincial del Instituto Andaluz de la Juventud, D. Juan Ramón Romero Jurado. Posteriormente se realizó una mesa redonda donde participaron diversos representantes de asociaciones de la Comarca (Asociación Tréboles de Úbeda; Asociaciones de Sabiote, Torreperogil, Baeza; Centro Ocupacional de Villacarrillo), siendo su resultado muy satisfactorio. Finalizó el encuentro con una serie de talleres de animación que se prolongó hasta mediada la tarde. El número de participantes de dicho encuentro ascendió a 75 personas aproximadamente.



LA IGLESIA DE SABIOTE Y SUS MAESTROS DE CANTERÍA

Rafael ORTEGA Y SAGRISTA (+)

"La iglesia parroquial de San Pedro de la villa de Sabiote, es un edificio de tres naves, bastante sólido", dice el diccionario geográfico de Madoz.

Yo no conozco el pueblo de Sabiote, ni su iglesia, por consiguiente, ni he hallado escrito que a dicho templo se refiera. Sé que el arquitecto don Leopoldo Torres Balbás estudió la parroquia de San Pedro y escribió algo sobre ella hacia 1920, pero creo que su trabajo se quedó inédito.

Sólo sé que es un hermoso templo el de Sabiote, y, como esta villa se halla tan vinculada a la ciudad de Úbeda, y he leído en la editorial de la revista de este nombre, de diciembre de 1950, que "es propósito de VBEDA ampliar el radio de acción, haciéndose eco de las inquietudes de los otros pueblos y ciudades de Jaén", envío a la citada publicación estas cuartillas, producto de mis investigaciones en los archivos de Jaén, sobre el Santo Reino y su historia, en las cuales aclaro el origen de la iglesia de Sabiote y los maestros de cantería que la levantaron, es decir Alonso Barba, Juan de Madrid y Alonso de Vandalvira, nombres sugestivos que sirven de cañamazo a este artículo.

El año de 1577, el muy señor Deán y Gobernador del Obispado de Jaén, sede vacante a la sazón, don Bernardo de Rojas y Sandoval, firmaba juntamente con Alonso Barba, maestro de cantería, el pliego de condiciones y la traza que éste último había formado, de la nueva iglesia que se iba a construir en la villa de Sabiote.

¿Por qué fue Alonso Barba el maestro señalado para dictar las condiciones y planear la traza del nuevo templo de tanta envergadura? Antes se hubieran hecho conjeturas, pero ahora ya sabemos por declaración propia que he hallado en los archivos, que a la muerte de Andrés de Vandalvira (1575 o 1576) maestro mayor de cantería de la catedral de Jaén, fue designado por el Cabildo, según las recomendaciones del propio Vandalvira en su testamento, para sucederle en su cargo, Alonso Barba su "tiniente de maestro", del cual conocemos que dieciséis años después (1592) continuaba siendo "maestro mayor de las obras de la Catedral de Jaén y de las demás iglesias del Obispado".

Recibidas las citadas condiciones y traza por el prior de Sabiote Gonzalo Gómez, las pasó al clérigo Juan González, mayordomo de la fábrica de dicha iglesia, el cual encomendó la obra nueva de la parroquia

de San Pedro, a Juan de Madrid, maestro de cantería de la ciudad de Úbeda a 23 de marzo de 1577 ante Andrés de Porras.

Debió ser Juan de Madrid notable maestro de la cantería, cuando se encargó de una obra de tanta envergadura. Era vecino de Úbeda donde estaba casado con Isabel de Valdivia de la cual tenía tres hijos llamados Andrés, Catalina y Ursula.

Adelantada iría la obra cuando surgió pleito entre Juan de Madrid y el mayordomo de la iglesia de Sabiote, que pedía se encargase de la obra a otro oficial o maestro. Se resolvió el litigio, conviniendo Juan de Madrid con Alonso de Vandalvira, maestro de cantería vecino de Sabiote, que entre ambos proseguirían la obra con las mismas condiciones y trazas dadas por Alonso Barba.

A tal efecto, los dos maestros de cantería, Juan de Madrid y Alonso de Vandalvira, firmaron nuevo contrato de obligación en Úbeda, ante el mismo notario público apostólico Andrés de Porras, el 4 de febrero de 1584, siendo Provisor de la Diócesis el Licenciado Olea por el Obispo de Jaén don Francisco Sarmiento de Mendoza.

En este contrato son muy curiosos los fiadores que se obligaron por ambos maestros de cantería. Estos fiadores fueron Isabel de Valdivia, mujer de Juan de Madrid, Juan de Vandalvira, vecino de Torreperogil, hermano de Alonso de Vandalvira; Ana Antolina, esposa de éste, vecina de Sabiote, (que se excusó de firmar por no saber escribir); y Juan de Orostiaga, maestro de cantería y albañil del lugar de Sorihuela, jurisdicción de Iznatoraf.

Juan de Madrid y Alonso de Vandalvira, se obligaron a hacer buena obra a vista de oficiales que supiesen y entendieran de cantería, conforme a la tasación fijada, sin exceder ni pasar en cosa alguna de las condiciones y traza dadas por Alonso Barba.

Tenían casi terminada la obra del templo de Sabiote cuando, antes de 11 de agosto de 1590, falleció el maestro Juan de Madrid, dirigiéndose entonces Isabel de Valdivia, su viuda, al Licenciado Olea, por medio del procurador Juan Maestro, de la ciudad de Jaén, para pedir que se tasara la obra hecha y se le pagase lo que se le debía, que alcanzaba a la iglesia de Sabiote en muchos maravedís.



Había ya percibido Juan de Madrid, antes que se obligase a Alonso de Vandalvira, la cantidad de 110.006 maravedís, y ambos, desde que trabajaban juntos, 443.033 maravedís, lo que revela que la mayor parte de la obra se hizo desde que Vandalvira intervino en ella.

Como no había maestro de cantería en Sabiote que pudiese tasar la obra hecha, según comunicó el prior de su iglesia al Provisor Olea, éste nombró tasador a Alonso Barba que fué a dicha villa, y al regresar dio informen 1º de febrero de 1591, diciendo que había visto la obra de dicha iglesia, la cual estaba conforme a la traza y condiciones que él dio, y "bien hecha y perfectamente lo que hasta ahora está hecho", y que para tasarla se juntó con Martín López, maestro de cantería de la ciudad de Úbeda, designado por parte de Isabel de Valdivia y de Vandalvira, quedando ambos tasadores conformes en "que dicha obra vale 596.292 maravedís, de sacar y desbastar y labrar y asentar la piedra de toda la obra, y manufacturar y ponerla hasta el punto que ahora está".

De donde se deduce que en la referida fecha la obra no estaba terminada, y que se debía a Juan de Madrid y a Alonso de Vandalvira la cantidad de 43.253 maravedís, diferencia entre el precio de tasación y lo percibido por los dos maestros. Pero no tardó en finalizarse dicha obra, porque dos meses después, el 2 de abril, el Provisor Olea dictó auto mandando al prior de Sabiote, que el mayordomo de la fábrica de su parroquia, pagase a Isabel de Valdivia y Vandalvira lo que se les debía ya que la obra estaba acabada.

Sólo nos queda ahora hacer una consideración sobre Alonso de Vandalvira, maestro y albañil en el arte de cantería y vecino de Sabiote, casado con Ana Antolina: ¿Era este Alonso hijo del gran Andrés de Vandalvira, el famoso maestro de la Catedral de Jaén, del Salvador de Úbeda, del Hospital de Santiago, y de tantos monumentos del renacimiento andaluz?

Podemos contestar afirmativamente, pues hemos conseguido indentificarlo en los expedientes de la Capellanía que fundó Andrés de Vandalvira en la parroquia de Villacarrillo, según ordenaba en el testamento que otorgó en Jaén ante Francisco Sedeña en 16 de abril de 1575. Por dicho instrumento nombraba patrono de la citada capellanía a su hijo Alonso, autor que fue del tratado "Libro de Trazas de cortes de piedra", que tanto influyó en la arquitectura castellana del siglo XVII, según expresión del Sr. Gómez Moreno. Además, por si hubiera alguna duda, hemos visto anteriormente que se obligó como fiador de Alonso de Vandalvira su hermano Juan, vecino de Torreperogil, casado con María López, el cual era hijo de Andrés de Vandalvira, (el

tercero de los varones) como manifiesta éste en su mencionado testamento (1).

No es de extrañar que un maestro de cantería de la altura de Alonso de Vandalvira fuese vecino de Sabiote, (el único de este oficio en dicha villa, como manifestó el prior Gonzalo Gómez), ya que su mujer lo era también, y además este pueblo se halla muy cercano a Villacarrillo donde su padre Andrés de Vandalvira dejó tan cuantiosas posesiones, varias de las cuales al describirlas en su testamento, se refiere a heredades, bien "medidas con la cuerda de Sabiote", o que radicaban "en la senda de Sabiote", o en el "moxón de Sabiote", por lo que es muy lógico que Alonso residiese en él para administrarlas, o porque trabajase por cuenta del marqués de Camarasa en el magnífico castillo que es gala de Sabiote.

Queda así explicada la construcción de la iglesia parroquial de Sabiote, aclarados los maestros de cantería que intervinieron en su edificación, y unido definitivamente a la mencionada villa el nombre de Vandalvira.

(1) Hay que tener en cuenta que la copia del testamento de Andrés de Vandalvira, publicado en el tomo del año 1919 de "Don Lope de Sosa", aparece con el nombre de Francisco, error cometido al transcribir la abreviatura del nombre de Juan.



LA SERRADORA LA INDUSTRIA MÁS ANTIGUA DE SABIOTE

Antonio RODRÍGUEZ ARANDA

En este antiguo negocio conocido por la Serradora y creado allá por los años veinte, con la madera se han hecho toda clase de aperos y útiles de labranza, si bien con el paso del tiempo la mayoría han desaparecido al ser superados por otros medios más en consonancia con las nuevas técnicas.

Fue Juan Martínez Fernández, albañil de oficio, quien, en lo que entonces eran las afueras del pueblo, construyó un edificio y montó en él dos talleres para sus hijos varones, uno de aladrería, carretería y carpintería, en el que se estableció el mayor, Antonio, y más adelante entró el menor, que era Juan. Alonso, el de en medio, se hizo herrero y ocupó después otra dependencia. Juan o Juanico Tiranás (como era conocido) y su esposa Magdalena Cano de la Cruz, tuvieron además otras tres hijas, Catalina, María y Magdalena, pero de los seis descendientes sólo queda esta última.

Los citados negocios de carpintería y herrería, después de ochenta años de existencia, se mantienen en pie y en auge, aunque la herrería se ha desdoblado y trasladado al polígono industrial en donde, en dos naves distintas, trabajan los hijos y descendientes de Alonso que siguen el oficio.

Hoy vamos a centrar el presente reportaje sobre la Serradora, por la causa dicha de ser el negocio industrial más antiguo de Sabiote y por encontrarse en el mismo lugar en que fue fundado, si bien esto tal vez por poco tiempo, ya que en el polígono le aguarda una buena nave.

Si a cualquiera de los jóvenes que en la actualidad vemos conducir un tractor le preguntamos qué es un palojo, un ubio, un horcate, una mancera, un camal o un dornajo, seguramente que los pondríamos en un aprieto. Pero todos estos utensilios, de tipo agrícola o ganadero, han sido piezas importantes durante siglos y los hacían los aladrosos. Y si de carros, carretas y coches de mulas y caballos se trataba, eran los carreteros los encargados de hacerlos, tales como radios y cubos para las ruedas, varales, timones, pértigos, jabalcones, mozos, etc., es decir, los distintos elementos que eran precisas para montar tales vehículos.



Segunda y tercera generación de los Martínez en el taller.

En la actualidad, Juan y Antonio Martínez Gómez, los dos hijos de Antonio que sucedieron a su padre en el negocio y que a partir del abuelo constituyen la segunda generación, aunque jubilados ya, si se lo propusieran harían cualquiera de los artículos que figuran en la relación del año 1928 que nos facilitan y que por su extensión no podemos publicar, si bien por vía de ejemplo facilitamos algunos precios de los mismos: echar un cabo a una azada o a un hacha por 1,25 pesetas; un arado del país por 20 ptas.; o un carro para mulas completo por 1.250 ptas.

Mas actualmente todo ha cambiado con los de la tercera generación. Antonio, el hijo de Juan, siguió estudios administrativos y trabaja en Madrid. Ahora, los continuadores del negocio son los hijos de Antonio, es decir, Antonio y Manuel, los cuales, si bien le han dado un gran impulso, han cambiado la orientación del mismo en cuanto el campo se ha mecanizado y predominan sobretudo las obras del hogar. Así es que ellos también han mecanizado su taller y por tanto han prescindido de la garlopa, el cepillo, el limatón y la sierra, pongamos por caso, pues con las modernas herramientas trabajan el aglomerado, la formica o las maderas nobles. Pero eso sí, cultivando la estética y el buen gusto, porque para eso proceden de buena escuela y, además, porque tienen que enseñar a sus descendientes, que son los de la cuarta generación, o sea, a los tataranietos de Juan Tiranás.

TRES SABIOTEÑOS EN UN RODAJE

Ildefonso José TORRES HURTADO

Como hemos podido ver en los últimos meses, se ha rodado una película en nuestra comarca. Todo comenzó en el verano del año pasado cuando un grupo de la productora Estudios Picasso y Fox visitó nuestra comarca para buscar exteriores para la película "El Capitán Alatriste". Dicha película es una adaptación de la obra del mismo nombre del escritor y periodista Arturo Pérez Reverte, que consta de 5 libros en los que narra las aventuras del mencionado capitán.

Es la película más cara del cine español rodada hasta ahora, con un presupuesto de 20 millones de euros. Está dirigida por Elías Querejeta y entre sus principales protagonistas se encuentran actores de la talla de Vigo Mortensen, Ariadna Gil, Anax Ugalde, Eduardo Noriega y Juan Echanove.

Los exteriores de la película se han rodado en Cádiz, Tarifa, Sevilla, Úbeda, Baeza, El Viso del Marqués, Las Virtudes y Las Ucles, donde se desarrolla la batalla final. El motivo de que se rodara en nuestra comarca, se debe a que la ambientación de la película se desarrolla en la época del reinado de Felipe II, y como es bien sabido, las ciudades de Úbeda y Baeza poseen los decorados idóneos.

Una vez hecha esta introducción, me dirijo en estas páginas para comentar que junto a otros dos paisanos, José Manuel Moro y Luis Navarrete, hemos tenido la suerte de poder intervenir de manera casual en dicha película. No sé como fue la captación de mis paisanos, en mi caso fue fortuita pues se dio un cúmulo de factores casuales como la de estar la tarde del casting en el Hospital de Santiago, junto a un amigo, y se nos acercó una muchacha de la productora



pidiendo que la acompañásemos. Cuál fue nuestra sorpresa cuando vimos que era para participar en el casting, cosa que veíamos imposible por la cantidad de gente que estaba en el exterior del edificio para realizar las pruebas. Al cabo de un tiempo me llamaron para ver si seguía interesado y, de estarlo, hacer una prueba de vestuario en Baeza. En esta prueba me encontré con José Manuel, que también la estaba realizando.

Nuestros papeles en un principio eran para participar de extras en un mercado medieval

que se montó para la ocasión en Baeza. Nos citaron de madrugada a fin de organizarnos, ya que en esa escena intervenían alrededor de 250 extras. Y cuando estábamos vestidos y en maquillaje, nos encontramos con el tercer paisano que sepamos haya intervenido en la película, Luis Navarrete, que también hacía de hombre del pueblo. Estuvimos toda la mañana y parte de la tarde. Luis y yo tuvimos que volver un par de días más para intervenir en otras escenas que se rodaron delante de la catedral durante una tarde y por la noche, también en Baeza.

La experiencia fue increíble, incluso hemos hecho buenos amigos con otros compañeros de rodaje con los que comentábamos la experiencia propia. Creo que es algo maravilloso el haber participado en el rodaje de dicha película, y al igual que mis compañeros, estamos esperando que se estrene, aunque al parecer tendremos que esperar un poco ya que es posible que no sea hasta finales de 2005.

Si queréis conocer algo más acerca de la película, podéis visitar la página www.capitan-alatriste.com donde encontraréis fotos del rodaje así como comentarios de la misma.





UNA VUELTA POR... SABIOTE

Mariano VALCÁRCEL GONZÁLEZ

Profesor de Educación de Adultos y colaborador de "Úbeda Información"

Pues todo sale y se hace a veces sin pensárselo uno, sino que como se dijo "Dios escribe derecho con renglones torcidos..." y no era mi intención, carencia de ambiciones que uno padece, el lanzarme a una carrera de hacedor de escritos que fuesen relativos a guías comerciales de turismo interior.

Y desde luego esto que al final preparé como ayuda del forastero y del ocioso no pretende ser una guía oficial, que gentes del oficio las hay para ello.

Y ya que me sacaron a la luz unos trabajos que sobre Úbeda tenía escritos y dibujados (bajo el título de "Una vuelta por... Úbeda") creí oportuno, en escaso espacio de tiempo, preparar al menos también uno sobre la Villa de Sabiote.

Cercana villa y a veces lejana por la desinformación, el desinterés y a veces esa injusta pátina de superioridad que nos damos los que creemos proceder de las alturas del Olimpo.

Por ello aquí está esta muestra (dos paseos) de brevísima caminata tras sus puertas, torreones, callejas y plazas, como cosa anecdótica para propiciar el conocimiento si no técnico y exhaustivamente histórico sí al menos existencial de las cosas y casas, y personas sabioteñas. Nada de sentar cátedra ni marear cabezas, solo intentar hacer ameno el discurrir y deambular por tan recoleta villa.

El trabajo lo diseñé bajo el prisma de varios paseos, en concreto siete y los dibujos propios correspondientes, que llevasen al visitante (pues a la postre era un libro de viajero) a los fines arriba declarados.

PRIMER PASEO

Pues me encontraba en el Mirador del Chiringote, sí, que así se le dice por la fuente próxima, a este mirador que nos asoma a la caída del Río Guadalimar Y meditaba sobre lo escrito por el Marqués de Santillana "que hacía la ruta del calatraveño"... Y es que esta villa sabioteña fue cedida por el Sabio Rey Alfonso a la Orden de Calatrava, y me pensaba... ¿Anduvo por estas murallas el literato marqués? Y me encaminé, bajando por el amplio camino empedrado, a la fuente. ¡Qué



amplia y bonita es, con sus pilones y caños abundantes de abundante agua!... Precisamente de sus aguas bebería la ínclita Carmen Sevilla, que en sus mejores y más hermosos tiempos rodó por acá escenas de película.

Paseme por la Torre de la Barbacana al lado de la Puerta de los Santos, soberbio conjunto muy llamativo, para seguir la ronda, siempre abajo la vega del río, la referencia de La Estrella, el santuario de la Virgen que este pueblo comparte de Patrona con Las Navas de San Juan. Las cosas de los pueblos que se enredaron en los asuntos religiosos desde tiempos remotos. El brumoso cielo daba a todo el conjunto de lienzos y torreones un ambiente romántico e irreal, romanticismo que me acompañará a lo largo del recorrido.

Me llego hasta la siguiente puerta, la Puerta de la Canal, subiendo por la denominada popularmente "Cuesta de los Borricos", segura vigía de la fuente árabe que le sirve de nombre, en buen estado. También esta fuente tuvo sus visitas importantes, que se dice que tanto San Juan de la Cruz como Santa Teresa, ambos reformadores del Carmelo, bebieron y descansaron a la vera de ésta.



El Castillo está a tiro de piedra, arriba asoma restos del edificio palaciego, restos de rejería todavía de sus ventanales, las ruinas que evocan leyendas pasadas...

SÉPTIMO PASEO

Es un descanso para el alma y el cuerpo, aunque de todos modos los paseos por esta villa no son demasiado largos ni pesados. Por eso, ahora más relajado, me puedo permitir el lujo de marchar extramuros hacia la salida del poniente, donde se ubica la Ermita de San Ginés de la Jara, el Santo Patrón de la población. Un patrón de origen muy antiguo que afectaba fundamentalmente al cuidado de los campos.

El Guadiana Menor discurre plácido y escaso hacia su salida por entre las lomas o cerros, más bien entre quebradas. Sierra Morena al fondo trufa de manchas oscuras los campos del Condado.

Poco a poco he llegado al origen de esta ruta por la Villa de Sabiote, vuelvo al Mirador del Chirigote.



SABIOTE EN CINE

UN DISCO DVD DE 30 MINUTOS DE DURACIÓN,
QUE PUEDE ADQUIRIRSE POR SEIS EUROS

La REDACCIÓN

Patrocinado por la Diputación provincial, y con la colaboración del Ayuntamiento de Sabiote, se ha hecho un bonito reportaje sobre nuestro pueblo, en el que, en un disco DVD de media hora de duración, es presentado con detenimiento cuanto afecta al recinto amurallado, es decir, al castillo, murallas, puertas y torreones, calles, plazas, casas y mansiones, además de realizarse también unas buenas "tomas" del barrio del Albaicín, del parque de Manuel Jurado, de la Ronda de los Miradores y del pasaje de los Torreones.

Asimismo, podemos ver el hotel "palacio las Manillas", del que se exhibe una perspectiva exterior, con su bella portada, y del interior, en el cual se conjugan detalles de armonía y buen gusto acordes con el estilo del edificio y de su época. Respecto a comidas y platos

típicos sabioteños, el director del hotel, Manolo Cabrera, nos presenta, ofrece y detalla los más característicos.

Se trata, pues, de una buena película, a la que, si se puede poner algún reparo, es que las imágenes discurren con demasiada rapidez, cosa que sin duda apreciarán más aquellos que, por vivir lejos de su pueblo, desearían que la cámara se detuviera durante mucho más tiempo en todas y cada una de las bellas imágenes que ofrece.

La producción es de "Localia Jaén Televisión"; el montaje de María José Ruiz; el guión y locución de Javier Altarejos, y la edición de Esther Ramírez.

Este DVD se vende al precio asequible de seis euros en el Ayuntamiento, Cajas de Ahorro y tiendas de prensa.





LA ECOESCUELA IES "IULIA SALARIA" 2004/05

Miguel Ángel PÉREZ VEGA
Coordinador de la Ecoescuela

Ha pasado un curso más, y nuestro proyecto de ser un centro educativo ecológico sigue adelante. Se han dado importantes pasos: algunos llamativos, otros más humildes y algunos más que se quedaron en intentos bienintencionados. Pero el equipo humano se consolida y se renueva al mismo tiempo; ya no es el proyecto de fulano o de mengano, sino de muchas personas que convivimos en este IES: alumnado, padres/madres, personal de administración y servicios, profesorado y equipo directivo. Y la principal razón de nuestro esfuerzo consiste en intentar cohabitar en armonía con el entorno natural; con nuestro patrimonio antropológico, histórico y artístico; con las señas de identidad de Sabiote y su comarca, pero abiertos a otras culturas. Lo local y lo global, lo pasado y lo presente, para un futuro mejor.

Durante el curso anterior terminamos nuestra ecoauditoría (evaluación ecológica del IES). De ella surgieron multitud de propuestas de mejora que hemos empezado a poner en práctica. En líneas generales, podemos decir que este curso 04/05, hemos



Acuario

avanzado notablemente en algunos aspectos como la decoración de los espacios comunes, la cobertura de todos nuestros eventos por el equipo de medios audiovisuales y la concienciación en cuanto al uso de materiales reciclados y de las fuentes de energía limpias. Al mismo tiempo, hemos mejorado bastante nuestras relaciones con otras ecoescuelas en encuentros provinciales y andaluces. Quedan pendientes aspectos importantes que apenas hemos trabajado como la gestión de los residuos, la limpieza, el ruido, etc. y constituir un Comité Ambiental que asuma las tareas de coordinación. A la vez, habrá que consolidar lo que ya hemos puesto en marcha y afianzar nuestras relaciones con asociaciones y personas que nos enriquecen con sus puntos de vista alternativos. El plan de trabajo para el curso próximo está abierto a vuestras propuestas y aportaciones (no perdáis de vista nuestro panel de ecoescuela).

Por último, quienes coordinamos el proyecto, queremos agradecer su dedicación a los que habéis colaborado, no sólo en los talleres o en las jornadas, sino a todos aquellos y aquellas que nos animaron, que asistieron a los actos organizados, que respetaron las plantas, o que, simplemente, nos aguantaron cuando alteramos las labores habituales de un centro educativo.

A todos y a todas, GRACIAS.

Os esperamos en 2005/06.



Decoración



JORNADAS DE MEDIO AMBIENTE 2005

Actividades diarias /4 al 6 Abril):

- Exposición de la ONG Paz y Desarrollo titulada "Vulnerabilidad de Centroamérica".
- Ecotienda-
- Degustación de Infusiones (16,45 horas).
- Exposición de paneles con trabajos de alumnado.

ACTIVIDADES

Lunes 4 de Abril

- Taller de Energías Renovables.
- Inauguración de la Ecotienda.
- Estreno del Noticiario Especial.
- Taller cosmética natural.
- Estreno para Padres/Madres del noticiario del 2º Trimestre.

Martes 5 de Abril

- Charla-Taller Ecosistemas Fluviales por Ecologistas en Acción.
- Observación Astronómica.

Miércoles 6 de Abril

- Exposición de Trabajos Investigación por alumnos de 4º de ESO.
- Taller de Danza Oriental.
- Taller de Percusión Africana.

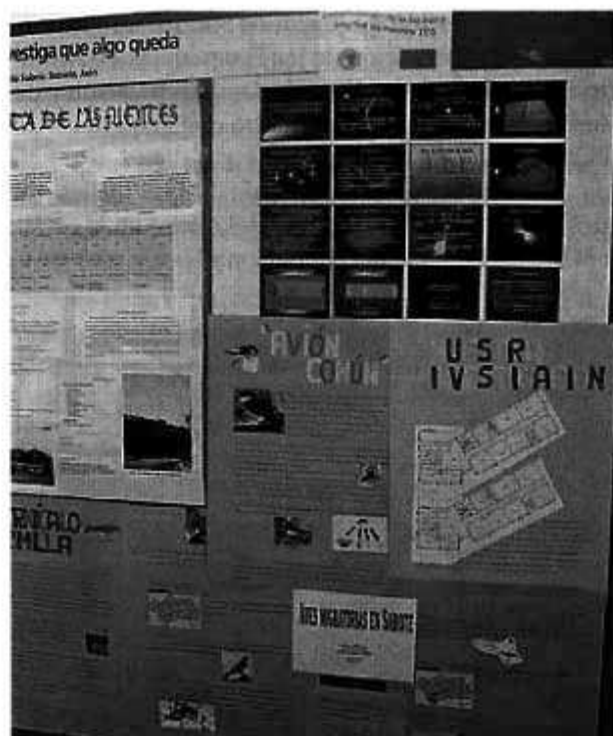
TRABAJOS DE INVESTIGACIÓN REALIZADOS DURANTE EL CURSO

4º DE ESO

- Determinación de la latitud y longitud del IES.
- ¿Hay fósiles en nuestra zona?.
- Los mitos de la Coca Cola.
- Microfauna del suelo.
- La Corregidora, un paraje natural.

3º DE ESO

- Cloración de aguas.
- Ruta de las fuentes.
- Especies en peligro.
- Evolución de la agricultura en Sabiote.
- Reintroducción de especies en ríos: el acuario.
- El olivo.
- Mitos de la alimentación.
- Plantas medicinales.
- Una centrifugadora para el laboratorio.





PREMIOS, EVENTOS Y DISTINCIONES EN LOS AÑOS 2004/2005

- Asistencia al encuentro de Jóvenes Investigadores de Cáceres.
- Representación de los IES de la provincia de Jaén, a petición de la Delegación Provincial, en las Jornadas de Puertas Abiertas del Parque de las Ciencias de Granada, con el taller "Investiga que algo queda".
- Participación en la campaña "Crece con tu árbol".
- Publicación en Aula Verde (revista de educación ambiental de la Junta de Andalucía) de un artículo sobre Gestión de Residuos Sólidos Urbanos.
- Representación de las Ecoescuelas de Andalucía, a petición de las Consejerías de Educación y de Medio Ambiente, en el Encuentro de Ecoescuelas de la Comunidad de Madrid.
- Publicación del artículo ¿Hay fósiles en nuestra zona? de dos alumnas del centro en la revista MERIDIES 2005 (ámbito nacional).



- Primer Premio en el XVI Concurso Provincial de Periódicos Escolares, Talleres de Radio, Medios Audiovisuales y Nuevas Tecnologías, convocado por la Diputación Provincial.
- Tercer Premio Provincial en el concurso "Spot publicitario de tráfico".





QUINCE AÑOS DE CANTE EN SABIOTE Y UN BUEN RAMILLETE DE CANTAORES Y CANTAORAS, SON EL BALANCE DE UNA PEÑA FLAMENCA: "CASTILLO DEL CANTE JONDO"

José SÁEZ GARCÍA

La Peña Flamenca "Castillo del Cante Jondo", está llevando a cabo diversos actos en conmemoración del XV aniversario de su fundación.

En la presente temporada son ya varios los actos con los que han podido disfrutar los aficionados:

1. En el mes de octubre tuvimos un recital flamenco con El Niño la Carmen, Toly de Linares y al baile Amparo Navarro.
2. En noviembre, recibimos la visita de los cantaores de la Peña Flamenca de Baños de la Encina y el cantaor de Málaga José Rodríguez Niño de las castañetas. Al toque Juan Ballesteros.
3. El Día de la Constitución y dentro del Circuito "El Flamenco por las Peñas", actuó Raúl Montesinos, ganador de la Lámpara Minera de La Unión el pasado año, acompañado por el guitarrista Manolo Herrera.
4. En diciembre celebramos también el Día del Socio con los cantaores de la Peña y la colaboración desinteresada del veterano cantaor linarense Manolo González.
5. En el mes de enero, dentro del circuito flamenco "A la verde oliva", contamos con la actuación de otro ganador de la Lámpara Minera en 2003, Rubito de Pará (Hijo), acompañado a la guitarra por Fernando Rodríguez.
6. Para el Día de Andalucía, una actuación de lujo, Jaraqueño y Argentina, dos jóvenes promesas de Huelva, acompañados por Juan Ballesteros.



7. En el mes de marzo, la Exaltación a la Saeta corrió a cargo del Presidente de la Peña y Rubito de Pará (Padre).
8. En abril, nuestro grupo de la Peña visitó Guarmán y Mancha Real, y nosotros recibimos a los cantaores de ambas peñas en un intercambio flamenco, muy del agrado de la afición.
9. En San Isidro, otra doble actuación, Joselete de Linares y Agustín Navarro; al baile, Amparo y en la guitarra Juan Ballesteros.
10. Y de inmediato, el 15 de agosto vamos a recibir un gran cantaor de Granada, Antonio Patrocinio; otro de Jaén de rancia estirpe flamenca, Manolo Canalejas (hijo de Canalejas de Puerto Real), y Fede de Baños, acompañados todos ellos por Juan Ballesteros.

Estos son los actos celebrados en nuestra Peña, a los que han tenido acceso todos los socios y aficionados, disfrutando y conociendo el cante flamenco, propio de nuestra tierra y que debemos apreciar y valorar.

La Peña Flamenca "Castillo del Cante Jondo", que inició su andadura en mayo de 1990 con unos veinte socios, cuenta en la actualidad con más de doscientos, y abierta a cuantos aficionados quieran pertenecer a ella. En este tiempo han pasado por su sede cantaores de la altura de Carmen Linares, Diego Clavel, Alfredo Arrebola, Carmen de la Jara, Manolo Simón, Bonela, Rocío Alcalá, Rocío Díaz, Gema Jiménez, M^o José Pérez, el desaparecido Miguel Vargas, Julián Estrada, Manuel Cuevas, Kiki de Castilblanco, y un largo etcétera, dando a conocer a muchos de ellos a sus socios y aficionados en general. Se mantiene con fondos provenientes de socios, rifas y lotería, así como contribuciones puntuales del ayuntamiento y colaboraciones de la Federación Provincial de Peñas Flamenca.

¡Afíliate! Merece la pena.





SABIOTE ACOGIÓ EL V ENCUENTRO DE PEÑAS BARCELONISTAS DE LA PROVINCIA DE JAÉN

Pedro GONZÁLEZ RUS

Sabiote acogió el pasado 14 de noviembre de 2004 a las Peñas Barcelonistas de la provincia de Jaén, así como varias Peñas amigas que acudieron a la llamada de la Peña Barcelonista de Sabiote, llegando representantes de la Peña de Andorra, Peña de Sitges, Peña de Málaga, Coordinadora de Peñas de Granada y Coordinadora de Peñas de Extremadura. También participó la Peña del Ath. Club de Bilbao "El Castillo de Sabiote" de nuestra localidad. En total veintisiete peñas.

La estrella del encuentro fue sin duda Josemari Bakero, ex-jugador del F. C. Barcelona y de la selección española.

Hablar de Bakero es hacerlo del mítico gol que marco en Kaiserlautern y que supuso el paso del club en su camino a la Copa de Europa. Bakero estuvo con nosotros durante todo el fin de semana y quedó encantado con nuestro pueblo, prometiendo volver. Su presencia fue gracias a Diario Sport, periódico patrocinador del encuentro, que se volcó con la organización del evento y que difundió el nombre y las imágenes de Sabiote por toda España.

El club estuvo representado oficialmente por D. Xavier Bagués y D. Martín Martínez, miembros de la Comisión Social del F.C. Barcelona. El presidente, D. Joan Laporta, fue invitado a asistir a los actos, pero su presencia había sido requerida con anterioridad para el Encuentro de Peñas de Cádiz que se celebraba el mismo día. No obstante, envió un saludo a nuestro pueblo y a los peñistas que acudieron a Sabiote, que fue incluido en el programa de actos.

Estos se desarrollaron durante todo el domingo.

Comenzaron con la acreditación de los peñistas y visita a la exposición fotográfica sobre la historia del F. C. Barcelona que se organizó en el claustro del convento sabioteño. Más tarde se realizó una visita guiada, magistralmente, a cargo de D. José Enrique Sáez, que culminó con la visita a nuestro querido castillo, del que quedaron gratamente sorprendidos todos los visitantes.



Tras la visita guiada se procedió a la inauguración del congreso en sí, con una charla-coloquio que tuvo lugar en el salón cultural de la localidad. En dicha charla se pudieron hacer preguntas a Bakero, José Luis Carazo (subdirector de Sport) y al Sr. Alcalde don Alfonso Medina, que representó a la corporación local en el mismo. El salón cultural estuvo completamente lleno, quedando muchos peñistas de pie o dando vueltas por el pueblo al no tener sitio.

La jornada continuó con la inauguración oficial del local de la peña y una copa de bienvenida que se sirvió a continuación. Se calcula que a los actos

realizados en Sabiote asistieron más de 450 personas, ya que algunas peñas se marcharon una vez finalizada la copa.

La comida se realizó en el Hotel Ciudad de Úbeda, al no haber en Sabiote un espacio suficiente para la cantidad de peñistas que acudieron. Al final fuimos unas 330 personas las que nos dimos cita en el hotel. Más o menos la misma cantidad que se había dado cita en Cádiz, si bien nosotros no teníamos a Laporta...

Tras la comida se hizo entrega de un obsequio a cada peña asistente y estas correspondieron a nuestra peña con otro regalo.

La Peña de Sabiote quiere agradecer desde estas líneas la colaboración desinteresada de todas aquellas personas y entidades que hicieron posible que una peña tan joven, (pues sólo llevábamos 3 años cuando solicitamos el congreso), haya realizado con tanto éxito este encuentro.



Discurso durante el acto.

Tras el congreso no hemos estado parados, así, la Peña se ha desplazado a varios encuentros durante esta temporada y ha culminado con la colocación de la placa con el escudo de la misma en el Camp Nou el pasado mes de mayo. También anunciamos nuestra presencia por primera vez en la Trobada Mundial de Peñas Barcelonistas que se celebrará en Córdoba los próximos 2, 3 y 4 de septiembre.



DEPORTE EN LA LOMA Y LAS VILLAS

Ana M. SALAZAR BUENO

Gestora Deportiva Comarcal

Os hablo otro año más desde vuestra revista, para comentar las actividades deportivas más destacadas que, desde el Área de Deportes de la Asociación para el Desarrollo Socioeconómico de La Loma y Las Villas (ADLAS), hemos realizado para disfrute de todos y todas.

Desde el año pasado llevamos a cabo actividades para todos los sectores de la población y para todas las edades, así, hasta final de 2004, han sido:

- En septiembre se realizó en Baeza un curso de formación de monitores, sobre lesiones y primeros auxilios deportivos.
- En noviembre, en Baeza se celebró el I Maratón de Aeróbic cuya recaudación fue para la Asociación Síndrome de Down de Úbeda.
- En diciembre en el pabellón de Sabiote se celebró la final de la III Liga Comarcal de fútbol sala, así como la entrega de trofeos.

Y ya en 2005 y hasta la fecha hemos realizado:

- Los IV Juegos Deportivos Comarcales, con las competiciones de voleibol femenino, fútbol sala, fútbol 7 y baloncesto.
- Los Encuentros de Escuelas 2004/2005, con participación de niños y niñas de las Escuelas Deportivas Municipales de la comarca en categoría alevín.

• El II Torneo Comarcal de Ajedrez, que cada año tiene más aceptación, se celebró en Baeza e Ibros.

• Las Jornadas sobre Deporte y Mujer tuvieron lugar en Rus y con participación de mujeres de Sabiote, que pudieron disfrutar de un día de actividades y convivencia.

• La III Carrera Popular "La Loma y Las Villas", la hemos llevado este año a Villanueva del Arzobispo, con un buen nivel de los participantes.

• El III Circuito Comarcal de Petanca, con sede en Baeza y Rus, con más de 200 participantes entre las dos jornadas y con edades entre 6 y 70 años, tanto mujeres como hombres.

• Y como fiesta de despedida, para las Escuelas Municipales se celebró en Ibros el "Día del Juego y Deporte en la Calle", con participación de la escuela de fútbol de Sabiote.

• Actualmente estamos inmersos en la campaña de verano: Recreo y Ocio, Natación, Voley-césped.

Espero que os animeis a participar y acompañarnos en todos los eventos que hagamos durante este año y los venideros. Y como siempre, me tenéis a vuestra disposición en la plaza Alonso de Vandelvira, 1, en el área de Deportes.





EL DEPORTE LOCAL

Luis Miguel LÓPEZ BARRERO

Concejal de Deportes

El deporte local es por naturaleza popular, y, en consecuencia, crea un ambiente de bienestar colectivo, un espíritu de comunidad que va en contra de la alienación. La dimensión de la "salud" del deporte está más bien en relación con los aspectos "desconocidos y mágicos" de la medicina popular. Esto es sin duda muy diferente al concepto de la salud de la medicina científica. El concepto de "salud popular" se refiere a la "calidad social".

Hombres y mujeres, niños y adultos, jóvenes y viejos, participantes y espectadores forman en conjunto el deporte popular. Toda una fiesta que supone una expresión a la vez que un cambio de identidad. Es una actividad deportiva de diálogo y de comunicación. El evento es único y es el momento. Es el aquí y el ahora.

Consideramos que el deporte debe ser un referente para nuestros jóvenes y mayores, por ello seguimos trabajando año tras año para conseguir que todos los colectivos de nuestra localidad tengan a su alcance la práctica deportiva que más les satisface.

Quiero, pues, animar y felicitar al mismo tiempo a todos los sabioteños, así como a todas aquellas personas que de forma desinteresada trabajan día a día para que el deporte crezca y sea referencia de unión y esfuerzo común.

ÉXITOS DEL DEPORTE LOCAL:

ESCUELA MUNICIPAL DE FÚTBOL

Esta escuela esta formada por 82 niños y 2 niñas que en la presente temporada consiguieron uno de los mejores resultados a nivel provincial desde su creación: en dos de las tres categorías en que han participando a nivel provincial han obtenido el campeonato.

Equipo de Cadetes



CAMPEÓN PROVINCIAL DE LA LIGA 2004/05



Equipo de Alevines



CAMPEÓN PROVINCIAL DE LA LIGA 2004/05

FÚTBOL SALA

El equipo vencedor de la pasada liga de Fútbol Sala local, así como la III Copa Alcalde, ha sido el equipo de "LAS CAÑAS".

Portero menos goleado: Alfonso Manjón Ruiz

Máximo Goleador: Luís Zambrana Gómez





PRIMER CAMPEONATO REGIONAL DE KARATE "VILLA DE SABIOTE"

Creada en el presente año la escuela municipal de kárate, en la actualidad esta formada por 30 deportistas locales, los cuales tuvieron la oportunidad de demostrar todo lo aprendido en el Campeonato Regional celebrado en nuestra localidad en el pasado mes de mayo, que contó con la presencia de 250 deportistas de toda Andalucía



Un aspecto del polideportivo.



Ganadores

ESCUELA MUNICIPAL DE TENIS

Esta formada por 25 deportistas del municipio. La misma vio culminada la temporada con un campeonato local celebrado en el mes de junio.



Finalistas del Torneo

Escuela Municipal de Tenis



NACER, CASARSE, MORIR

MOVIMIENTO DEMOGRÁFICO DURANTE EL AÑO 2004

Datos del Registro Civil de Sabiote, facilitado por el Encargado del mismo y Juez de Paz don Luis TORRES TORRES

Nacimientos (41):

Nuria Navarrete Barrero, María Navarrete Ruiz, Alba Barrero Romacho, Álvaro Remón Muñoz, Ana Isabel Alcalá Navarrete, Estivaliz Cobo Ruiz, Agustín Talavera Carrasco, Ginés Herrera Ruiz, Ana Isabel Romacho Cazorla, María Navarrete Roa, María Cazorla Gómez, Isabel Chiclana Hidalgo, Ainoha Antolino Hurtado, Ángel Ruiz Campos, Miriam González Luciano, Josué Suárez Delgado, Miguel Ángel Navarrete Quirós, Pedro José Collado Ruiz, Lucia Henares Navarrete, Jesús Utrera Prieto, Juan Carlos Utrera Nava, Adrián González Hurtado, David Jiménez de la Torre, Pedro Cobo Barrero, María Talavera Carmona, Noelia Rodríguez Sánchez, Santiago Zambrana Vico, Gil Monsalve Campos, Antonio Osuna Herrera, Juan Manuel Rus Millán, Francisco Javier Quirós Almazán, Lucas Hidalgo Herrera, María José Valero Moro, Manuel Jesús Herrera Ochoa, Pedro Amador Zambrana, Álvaro Navarrete Martínez, Amalia Torres Campos, Sara Alcalá González, Carlos Gómez Navarrete, Francisco Javier Rojas Navarrete y Jesús Cano Blanco.

Fallecimientos (19):

Josefa Almagro de la Cruz, María Vico Quirós, María Antonia Hidalgo Navarrete, Paz Gómez Rodríguez, Josefa López García, Paula Barrero Reyes, Pedro Reyes Muñoz, Catalina Blanco López, Emilio Cobo Torres, Luisa Torres Navas, Ana María Campos Martínez, An-

tonia Remón de la Cruz, Carmen Martos López, María Antonia Torres Cayola, Cristóbal Quirós Mezcuca, Francisco Morcillo Madrid, María García de Arcos, Pedro Cecilia Pardo y Marcos Calvente Roa.

Matrimonios (21):

Alfonso Ruiz Torres y Juana Quirós Quirós; Juan Rubio Parra y Juana López Soto; Diego Martínez Almazán y María José González Sánchez; Antonio Pérez Godoy y María Utrera López; Martín Higuera Moreno y Raquel Blanco Torres; Diego García Quesada e Isabel Martínez Cano; José Manuel Medina Zambrana y Juana Blanco Martos; Diego Almazán Talavera e Isabel María Cano Zambrana; Juan Navarrete García y Vanesa González Navarrete; Juan Antonio Remón Pérez y Yolanda Gómez Almazán; Francisco Quesada Poyuelo y Gema Zambrana Ruiz; Juan Antonio López Conchillo y Josefa González Vernalte; José Carlos Cano Deogracia y Catalina Vico Ruiz; Antonio Utrera López y Rosa María Ruiz Almagro; José Barrero Crespo y María Teresa Jumilla Moro; Miguel Ángel Moreno González y Francisca Martínez Martos; Miguel Ángel Zambrana Calabria y Ana Medina Ochoa; Martín Utrera de los Santos y Ana Zambrana Rodríguez; Pedro José Ruiz Cid y María José Martínez Páez; José Zambrana Martínez e Isabel Utrera Hidalgo; José Antonio Higuera Moreno y María Francisca Quirós Fernández.

**VARIACIÓN DEL
CENSO DE POBLACIÓN
SABIOTEÑA DURANTE
EL PASADO AÑO**
(Datos del 1 de Enero
al 31 de Diciembre 2004).

Variaciones en el censo, año 2004		Varones	Mujeres
Población 01-01-04	4.233	2.155	2.078
Altas *	131	64	67
Bajas *	106	52	54
Población 01-01-05	4.258	2.167	2.091

*Las altas y bajas comprenden los nacimientos y fallecimientos respectivamente, además de los cambios de domicilio.



LA AUTOVÍA LINARES-ALBACETE Y OTRAS INFRAESTRUCTURAS

La REDACCIÓN

Después de unos años en los que no se progresaba, parece ser que por fin la autovía que unirá a nuestra provincia con el levante español va a ser una realidad.

Puestos en contacto con el diputado nacional del grupo socialista, Sebastián Quirós, nos comenta que seis años son los que esta obra, tan necesaria para nuestra provincia, ha estado en un periodo de alegaciones producido por la confrontación interesada entre las comarcas de la zona, lo que ha retrasado sustancialmente el proyecto. Afortunadamente este escollo se ha resuelto, y en la actualidad está entre las prioridades del gobierno central. Prueba de ello es que se ha acabado el periodo de alegaciones y se va a someter a declaración de impacto ambiental, lo que no tendrá mayores problemas, ya que discurrirá por el trazado actual de la nacional 322.

Paralelamente, se va a licitar el proyecto de construcción de su primer tramo, que en principio será entre Linares y Úbeda, aunque nos dice el diputado que está trabajando, junto con los compañeros de la zona, para que este primer tramo llegue hasta Torreperogil. Dicho tramo, como muy tarde, comenzará en el año dos mil siete. Si

esto es así, podremos tomar la autovía pasado el cerrillo del Tesoro.

Hace pocos días fue presentado el plan de infraestructuras, denominado "Jaén Siglo XXI", en el que se respalda esta obra como una de las mas importantes. En él se incluyen otras bastante interesantes para el desarrollo económico y social de nuestras tierras. Lo más relevante de este plan es que incluye 226 kms. de autovías que discurrirían por la provincia. Actualmente en Jaén hay 186 kms., y desgraciadamente llevamos diez años sin aumentar esta cifra.

En este plan, también destacamos la llegada del tren de alta velocidad AVE a la provincia jienense. Actualmente sólo tenemos preparado para AVE el tramo Linares-Vadollano dentro de la red ferroviaria. En el plan se incluyen actuaciones para realizar travesías reales, para conectar la capital con Linares y así superar el cuello de botella de las conexiones ferroviarias provinciales.

En las mejoras ferroviarias, Jaén estará conectado con Madrid mediante un tren de altas prestaciones que conjugará el transporte de viajeros y el de mercancías, con lo que recuperaremos el peso estratégico y logístico que habíamos perdido.



Una composición de cómo podría quedar la autovía cercana a Sabote.



FACHADAS RESTAURADAS CON BUEN GUSTO



Cf. San Ginés, 13 y 15.



Cf. Aranda Serrano, 8



Cf. San Miguel, 29



Cf. Blas Infante, 23



Cf. Blas Infante, 29



Cf. Blas Infante, 37



LA NEVADA DEL PASADO INVIERNO



REPRESENTACIÓN DEL MUSICAL
"LAS ANDANZAS DEL QUIJOTE"
POR ALUMNOS DEL COLEGIO "SAN GINÉS DE LA JARA"



Fotos: P. Glez. Rus, J. Sáez y M. Viedma